

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

### Περιεχόμενα

### I Ανακοινώσεις

#### Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

##### Γραπτές ερωτήσεις με απάντηση:

- Αριθ. 1982/81 του κ. M. Petersen προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων  
Θέμα: Διακριτικός εισαγωγικός δασμός ..... 1
- Αριθ. 133/82 του κ. Jørgen Nielsen προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων  
Θέμα: Τέλος εισαγωγής ..... 1
- Αριθ. 1774/82 του κ. Barry Seal προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων  
Θέμα: Τηλεοπτικές μεταδόσεις μέσω δορυφόρων ..... 2
- Αριθ. 2136/82 του κ. Yvonne Theobald-Paoli προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων  
Θέμα: Χρηματοδοτική υποστήριξη της Κοινότητας προς τη βαρεία βιομηχανία (πλην σιδηρουργίας) στην παράκτια ζώνη από το 1974 έως το 1982 ..... 2
- Αριθ. 2202/83 του κ. Dieter Rogalla προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων  
Θέμα: Δειγματοληπτικός έλεγχος στα εσωτερικά σύνορα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας ..... 3
- Αριθ. 2278/82 του κκ. Roberto Costanzo ή Antonio del Duca προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων  
Θέμα: Επαγγελματικές ασθένειες των προβατοτρόφων ..... 4
- Αριθ. 2291/82 του κ. Dieter Rogalla προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων  
Θέμα: Υποχρεώσεις των πολιτών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας κατά τη διέλευση των εσωτερικών συνόρων της Κοινότητας ..... 5
- Αριθ. 2330/82 του κ. Dieter Rogalla προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων  
Θέμα: Υποχρεώσεις και οφέλη που προκύπτουν για τα κράτη μέλη από τη συμμετοχή τους στην ΕΚ ..... 6
- Αριθ. 2369/82 του κ. Mark Clinton προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων  
Θέμα: Αλιεία σολομού στην Κοινότητα ..... 7
- Αριθ. 2395/82 του κ. Dieter Rogalla προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων  
Θέμα: Εφαρμογή της νομολογίας του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου ..... 7
- Αριθ. 9/83 του κ. Dario Antoniazzi προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων  
Θέμα: Μέτρα υπέρ των βιοτεχνών ..... 9

Περιεχόμενα (συνέχεια)

Αριθ. 104/83 του κ. Pol Marck προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων Θέμα: Διανομή γάλακτος στα Ευρωπαϊκά Σχολεία . . . . .	9
Αριθ. 203/83 του κ. Yvonne Theobald-Raoli προς το Συμβούλιο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων Θέμα: Επέκταση των διατάξεων που αφορούν τις οργανώσεις παραγωγών στον τομέα των οπωροκηπευτικών . . . . .	9
Αριθ. 209/83 του κ. Luc Beyer de Ryke προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων Θέμα: Ενισχύσεις στη σιδηρουργία-Περιπτώσεις Usinor και Sacilor . . . . .	10
Αριθ. 213/83 του κ. Luc Beyer de Ryke προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων Θέμα: ΦΠΑ κατά την παράδοση αγαθών και την παροχή υπηρεσιών χειροτεχνίας . . . . .	10
Αριθ. 239/83 του κ. Gordon Adam προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων Θέμα: Εισαγωγές γάλαβα στην Κοινότητα . . . . .	11
Αριθ. 257/83 του κ. Henriette Poirier προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων Θέμα: Εμπορική συμφωνία ΕΟΚ/Ισπανίας του 1970 . . . . .	12
Αριθ. 286/83 του κ. Marijke Van Hemeldonck προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων Θέμα: Πραγματοποίηση δοκιμαστικής περιόδου που αφορά κοινοτικό σύστημα πληροφοριών για ατυχήματα . . . . .	13
Αριθ. 316/83 του κ. Heinke Salisch προς το Συμβούλιο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων Θέμα: Δαπάνες προσωπικού ιδιωτικών επιχειρήσεων που απασχολούνται από το Όργανο . . . . .	13
Αριθ. 318/83 του κ. Willy Vernimmen προς το Συμβούλιο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων Θέμα: Σχέσεις ΕΟΚ – Ιαπωνίας . . . . .	14
Αριθ. 373/83 του κ. James Moorhouse προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων Θέμα: Συμφωνία για τις εναέριες μεταφορές . . . . .	14
Αριθ. 397/83 του κ. Amedee Turner προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων Θέμα: Μόλυνση του περιβάλλοντος που προκαλείται από τη φόρτωση και την εκφόρτωση μανιόκας, σιτηρών και λιπασμάτων στους λιμένες . . . . .	14
Αριθ. 399/83 του κ. Luc Beyer de Ryke προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων Θέμα: Φόρουμ ΕΟΚ – Ιαπωνίας . . . . .	15
Αριθ. 452/83 του κ. Dieter Rogalla προς το Συμβούλιο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων Θέμα: Ψηφίσματα σχετικά με κοινοτικούς τομείς . . . . .	15
Αριθ. 453/83 του κ. Dieter Rogalla προς το Συμβούλιο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων Θέμα: Παρατηρήσεις εμπειρογνομόνων του Συμβουλίου επί του άρθρου 3 παράγραφος γ) της συνθήκης των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων . . . . .	16

## I

(Ανακοινώσεις)

## ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

## ΓΡΑΠΤΕΣ ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ ΜΕ ΑΠΑΝΤΗΣΗ

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1982/81**

του κ. M. Petersen

προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(12 Μαρτίου 1982)

**Θέμα:** Διακριτικός εισαγωγικός δασμός

Σύμφωνα με παρασχεθείσες πληροφορίες, η Ιρλανδία επιβάλλει δασμό ύψους 37,5 % κατά την εισαγωγή εξαπλισμού αυτοκινήτων.

Επειδή αυτό αποτελεί σαφή διάκριση κατά των εισαγωγών από τις υπόλοιπες χώρες της ΕΟΚ, ερωτώ την Επιτροπή ποια μέτρα προτίθεται να λάβει για το θέμα αυτό;

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 133/82**

του κ. Jørgen Nielsen

προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(29 Ιουνίου 1983)

**Θέμα:** Τέλος εισαγωγής

Προτίθεται η Επιτροπή να διευκρινήσει κατά πόσο ανταποκρίνεται στην πραγματικότητα η πληροφορία που παρέσχε ιρλανδός εισαγωγέας σε δανό εξαγωγέα προϊόντων ελαστικών, ότι ορισμένα εξαρτήματα αυτοκινήτων τα οποία ο δανός εξαγωγέας σκοπεύει να πουλήσει σε ιρλανδική αντιπροσωπεία, υπόκεινται σε τέλος εισαγωγής ύψους 37,5 %, ενώ τα αντίστοιχα ιρλανδικά προϊόντα δεν επιβαρύνονται με ανάλογο τέλος; Σε περίπτωση που αυτό αληθεύει, προτίθεται η Επιτροπή να με πληροφορήσει εάν κρίνει ότι πρόκειται για εμπόδιο στις εμπορικές συναλλαγές που παρακαλύει την ελεύθερη διακίνηση των αγαθών στην ενδοκοινοτική αγορά, σύμφωνα με τη συνθήκη της Ρώμης; Κρίνει ακόμη ότι το εν λόγω τέλος προκαλεί στρέβλωση του ανταγωνισμού μεταξύ των δανών παραγωγών αυτών των προϊόντων ελαστικών και των ιρλανδών ανταγωνιστών τους;

Συμπληρωματικές απαντήσεις του κ. Tugendhat  
εξ ονόματος της Επιτροπής στις γραπτές ερωτήσεις αριθ.  
1982/81 και 133/82

(29 Ιουνίου 1983)

Συμπληρώνοντας τις απαντήσεις της της 13ης Απριλίου 1982 <sup>(1)</sup> και 10ης Μαΐου 1982 <sup>(2)</sup> αντίστοιχως, η Επιτροπή πληροφορεί το Αξιότιμο Μέλος του Κοινοβουλίου ότι οι ιρλανδικές αρχές έδωσαν απάντηση στο σχετικό αίτημα πληροφοριών της Επιτροπής.

Οι ιρλανδικές αρχές πληροφορούν ότι καίτοι η Ιρλανδία επιβάλλει τέλος εισαγωγής σε εξαρτήματα αυτοκινήτων, στην παράγραφο 14 (6) του διατάγματος επιβολής δασμών (αριθ. 236) (δασμοί αυτοκινήτων, τηλεοράσεων και δίσκων γραμμοφώνου), έχει ληφθεί μέριμνα για την έκδοση αδειών ελευθέρως εισαγωγής εξαρτημάτων, στα οποία επιβάλλεται τέλος, όταν κατά την κρίση του Υπουργείου Βιομηχανίας και Ενεργείας τα εξαρτήματα αυτά είναι «ομοίου τύπου, κατασκευής και σκοπού με τα εξαρτήματα που κατασκευάζονται στο κράτος εξ ολοκλήρου ή εν μέρει από αγαθά που δεν υπόκεινται στο εν λόγω τέλος».

Υπό το φως της απαντήσεως αυτής, η Επιτροπή υποθέτει ότι η πληροφορία στην οποία στήριξε την ερώτησή του το Αξιότιμο Μέλος του Κοινοβουλίου ήταν ανακριβής διότι ο εν λόγω ιρλανδός εισαγωγέας δεν χρησιμοποίησε τη δυνατότητα να λάβει άδεια ελευθέρως εισαγωγής όπως αναφέρθηκε ανωτέρω. Παρ' όλα αυτά, η Επιτροπή αναγνωρίζει ότι οι ιρλανδικές διατάξεις δεν είναι διαφανείς και θα μπορούσαν επομένως να προκαλέσουν δυσχέρειες σε ατομικές περιπτώσεις. Η Επιτροπή επομένως κρατά το θέμα υπό εξέταση.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. C 126 της 17. 5. 1982.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. C 150 της 14. 6. 1982.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1774/82**

του κ. Barry Seal (S – GB)

προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων  
(10 Δεκεμβρίου 1982)

**Θέμα:** Τηλεοπτικές μεταδόσεις μέσω δορυφόρων

Ορισμένα κράτη μέλη της Κοινότητας πρόκειται σύντομα να χρησιμοποιήσουν δορυφόρους για τη μετάδοση τηλεοπτικών προγραμμάτων. Η άποψη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου είναι να υπάρχουν κοινές προδιαγραφές μέσα στην Κοινότητα, για τα νέα τεχνολογικά προϊόντα.

Υπάρχουν τρεις τύποι συστημάτων που αναπτύσσονται αυτή τη στιγμή για την τηλεοπτική μετάδοση μέσω δορυφόρων: το σύστημα MAC (Σύστημα Αναλογικών Στοιχείων Πολλαπλής Μεταδόσεως), το εναρμονισμένο σύστημα PAL και εναρμονισμένο σύστημα SECAM.

Λαμβανομένων όλων των σχετικών στοιχείων υπόψη, θα μπορούσε η επιτροπή να χρησιμοποιήσει την επιρροή της για να εξασφαλίσει ότι ένα από αυτά τα τρία δυνατά συστήματα τηλεοπτικής μεταδόσεως μέσω δορυφόρων θα εφαρμοσθεί ως ο κοινός τύπος σ' ολόκληρο τον κοινοτικό χώρο;

**Απάντηση του κ. Narjes**  
εξ ονόματος της Επιτροπής  
(14 Ιουνίου 1983)

Η Επιτροπή γνωρίζει πάρα πολύ καλά τη σημασία της επίτευξης ενός ενιαίου τεχνικού συστήματος τηλεοπτικών μεταδόσεων, και ιδιαίτερα στο βαθμό που πιστεύεται ότι οι δορυφόροι άμεσης μετάδοσης θα διαθέτουν στα επόμενα χρόνια τη δυνατότητα να αλλάζουν τη δυσμενή κατάσταση που δημιούργησε η συνύπαρξη διαφορετικών συστημάτων στην Ευρώπη. Πράγματι, η υιοθέτηση ενός ενιαίου συστήματος για τις μελλοντικές τηλεοπτικές μεταδόσεις θα διευκόλυνε την ελεύθερη ανταλλαγή πληροφοριών και αγαθών, θα μείωνε το κόστος που θα ενίσχυε την ανταγωνιστικότητα της Ευρωπαϊκής βιομηχανίας στις διεθνείς αγορές.

Αναμένεται για σύντομα η τελική απόφαση στην Ευρωπαϊκή Ένωση Τηλεοράσεων. Από την πλευρά της, η Επιτροπή υποστηρίζει τις προσπάθειες της ΕΕΤ για την ενοποίηση των τεχνικών συστημάτων μεταδόσεως στην Ευρώπη και, όπως εξηγήθηκε στην απάντηση προς την προφορική ερώτηση Η – 457/82 του κ. de Ferranti <sup>(1)</sup>, δεν αποκλείει το ενδεχόμενο να προτείνει κάποια μορφή συμπληρωματικής κοινοτικής δράσης, αν χρειαστεί.

(<sup>1</sup>) Συζητήσεις στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, της 16ης Δεκεμβρίου 1982.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 2136/83**

της κ. Yvonne Theobald-Paoli (S – F)

προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων  
(10 Φεβρουαρίου 1983)

**Θέμα:** Χρηματοδοτική υποστήριξη της Κοινότητας προς τη βαρεία βιομηχανία (πλην σιδηρουργίας) στην παράκτια ζώνη από το 1974 έως το 1982

1. Μπορεί η Επιτροπή να ανακοινώσει το ύψος των ενισχύσεων που δόθηκαν κάθε χρόνο στη βαρεία βιομηχανία στην παράκτια ζώνη κάθε κράτους μέλους, από το 1974 μέχρι το 1982, τόσο μέσω του κοινοτικού προϋπολογισμού όσο και μέσω των κοινοτικών ταμείων ή της ΕΤΕ;

2. Θα μπορούσε η Επιτροπή να δώσει ξεχωριστά τα στοιχεία σχετικά με τον τομέα της ναυπηγήσεως και της επισκευής πλοίων και να διευκρινήσει τα κριτήρια που ελήφθησαν υπόψη για τη χορήγηση των ενισχύσεων;

3. Θα μπορούσε στη συνέχεια να συγκεντρώσει σε ομάδες αυτά τα αριθμητικά δεδομένα ώστε να διαφαινούνται τα ποσά που δόθηκαν στη ναυπήγηση και στην επισκευή πλοίων, στην περιοχή της Κοινότητας που βρίσκεται στον Ατλαντικό στις παράκτιες περιοχές της Μάγχης, της Βορείου Θαλάσσης, της Βαλτικής και στη θάλασσα της Ισλανδίας καθώς και στις παράκτιες περιοχές της Μεσογείου, αναφέροντας όμως χωριστά την ή τις ενδιαφερόμενες χώρες;

**Απάντηση του κ. Giolitti**  
εξ ονόματος της Επιτροπής  
(12 Ιουλίου 1983)

Στο πλαίσιο της απαντήσεως στη γραπτή ερώτηση του Αξιότιμου Μέλους του Κοινοβουλίου, η Επιτροπή νοεί με την έκφραση «βαριά βιομηχανία» (πλην σιδηρουργίας): μεταλλουργία, βασική χημεία και πετροχημεία, τσιμεντοβιομηχανία και ναυπηγεία.

Οι κοινοτικές δημοσιονομικές παρεμβάσεις υπέρ των παρακτιών ζωνών των κρατών μελών στους αναφερόμενους τομείς ήταν οι εξής:

Η ΕΤΕ, βάσει του άρθρου 130 της συνθήκης ΕΟΚ, χορήγησε από το 1974 έως τα τέλη 1982 τα ακόλουθα δάνεια:

(εκατομύρια ECU)

<i>Μεταλλουργία ψευδαργύρου</i>		
1974	Γαλλία, Pas-de-Calais	4,5
1976	Ιταλία, Καλαβρία	3,3
<i>Μεταλλουργία χαλκού</i>		
1978	Ηνωμένο Βασίλειο, Βορειοδυτικά	7,4
<i>Μεταλλουργία αργιλίου</i>		
1979	Ηνωμένο Βασίλειο, Σκωτία	1,5
1980	Ηνωμένο Βασίλειο, Σκωτία	26,4
1982	Κεντρική Ελλάδα	15,0

**Τσιμέντο**

1974	Ιρλανδία, Ανατολικά	2,8
	Ιρλανδία, Ανατολικά	2,8
1975	Ιρλανδία, Ανατολικά	7,7
1980	Ιρλανδία, Βόρεια	3,3
1981	Ιταλία, Σικελία	11,2
1982	Ιταλία, Βόρεια	26,1
	Ιταλία, Σαρδηνία	5,4
	Κεντρική Ελλάδα	9,6
	Ελλάδα, Θεσσαλία	4,8
	Κεντρική Ελλάδα	6,4
	Ιρλανδία	57,9
	Κεντρική Ελλάδα	19,5

**Βασική χημεία και πετροχημεία**

1974	Ιταλία, Σικελία	19,6
1975	Ιταλία, Σικελία	9,9
	Ιταλία, Σικελία	3,1
	Ιταλία, Abruzzi	2,2
	Ιταλία, Puglia	7,6
	Ιταλία, Puglia	7,6
1976	Ιταλία, Σικελία	9,2
	Ιταλία, Σικελία	1,6
	Ηνωμένο Βασίλειο, Yorkshire και Humberside	29,7

Η ΕΚΑΧ παρενέβη με τη χορήγηση των δανείων που αναφέρονται κατωτέρω, με βάση τα άρθρα 54 και 56 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚΑΧ.

(Σε εκατομ. ECU)

Ετος	Χώρα/περιφέρεια	Ποσό (εκατ. ECU)
1976	ΙΤΑ - Λιγουρία	22,7
	ΙΤΑ - Σικελία	1,5
1978	ΙΤΑ - Λιγουρία	10,1
1980	ΓΕΡ - Αμβούργο	4,01
	ΙΤΑ - Λιγουρία	21,7
1982	ΗΒ - Κλήβελαντ	3,3
	ΕΛ - Θεσσαλία	10,9
	Σύνολο	74,2

Όσον αφορά τις παρεμβάσεις του Ευρωπαϊκού Ταμείου Περιφερειακής Ανάπτυξης, η Επιτροπή δεν διαθέτει επαρκή ακριβή στοιχεία για όλους τους ενδιαφερόμενους τομείς.

Το Ταμείο αυτό, τμήμα υποποσοστάσεως, παρεμβαίνει σύμφωνα με τα κριτήρια που καθορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 724/75 του Συμβουλίου της 18ης Μαρτίου 1975, όπως τροποποιήθηκε από τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 214/79 και 3325/80. Τα κριτήρια αυτά έχουν ως κύριο στόχο να συμβάλουν στην οικονομική ανάπτυξη των περιφερειών στις οποίες έχει δοθεί προτεραιότητα. Στο πλαίσιο του τμήματος υποποσοστάσεως έχουν προβλεφθεί ενισχύσεις μέχρι 17 εκατομμύρια ECU για περίοδο 5 ετών για την πραγματοποίηση ενεργειών που συμβάλλουν στην εξάλειψη των εμποδίων για την ανάπτυξη νέων οικονομικών δραστηριοτήτων σε ορισμένες περιοχές του Ηνωμένου Βασιλείου όπου έχουν δημιουργηθεί προβλήματα από την αναδιάρθρωση του ναυπηγικού τομέα. Η Επιτροπή πρότεινε την ενίσχυση της δράσης αυτής με διπλασιασμό των χρηματικών μέσων που έχουν εγκριθεί.

Όσον αφορά τις παρεμβάσεις που πραγματοποίησε το ΕΤΠΑ στον τομέα της ναυπηγείας και επίσκεψης πλοίων από τη δημιουργία του το 1975 μέχρι το τέλος 1982, αυτές κατανέμονται ως εξής:

(Σε εκατομ. ECU)

Χώρα	Αριθμός σχεδίων	Συνδρομή ΕΤΠΑ
Δανία (Nordjylland)	5	0,6
Ομοσπονδιακή Δημοκρατία Γερμανίας (Κάτω Σαξωνία, Schleswig-Holstein)	7	1,0
Γαλλία (Bretagne, Pays de Loire, Poitou-Charentes)	12	1,4
Ιρλανδία (Mid-West)	1	0,1
Ιταλία (Livorno, Nuoro)	3	0,5
Κάτω Χώρες (Groningen)	1	0,5
Ηνωμένο Βασίλειο (Strathclyde, South-West)	3	0,4
Βέλγιο (Φλάνδρα)	1	0,3
Σύνολο	33	4,8

Οι διαδικασίες που προβλέπονται για την υποβολή των εθνικών αιτήσεων προκειμένου να λάβουν την συνδρομή του Κοινωνικού Ταμείου (συμπληρωμένες αιτήσεις) δεν επιτρέπουν γενικά να απομονωθούν οι εργασίες που αφορούν τους εργαζόμενους στα ναυπηγεία. Εντούτοις, για την περίοδο που περιλαμβάνει τα έτη 1980, 1981 και 1982 οι ειδικές εργασίες που μπόρεσαν να χαρακτηριστούν αφορούσαν συνολικά 9 500 άτομα. Αντιπροσωπεύουν ανάληψη υποχρεώσεων του Ταμείου ύψους 20 εκατ. ECU υπέρ του Ηνωμένου Βασιλείου, της Ιταλίας και της Γαλλίας.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 2202/83**

του κ. Dieter Rogalla (S - D)

προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(18 Φεβρουαρίου 1983)

**Θέμα:** Δειγματοληπτικός έλεγχος στα εσωτερικά σύνορα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας

1. Σε ποια κράτη μέλη έχουν, σύμφωνα με πληροφορίες της Επιτροπής, οι υπάλληλοι του συνοριακού ελέγχου (τελωνιακός έλεγχος, προστασία συνόρων, δυνάμεις ασφαλείας κλπ) ήδη σήμερα το δικαίωμα να περιορίζονται σε δειγματοληπτικό έλεγχο ταυτότητας και εμπορευμάτων;
2. Ποια είναι η νομική βάση αυτών των δειγματοληπτικών ελέγχων και σύμφωνα με ποιες κατευθυντήριες αρχές προβαίνουν οι εν λόγω υπάλληλοι στα διάφορα κράτη μέλη σε τέτοιους ελέγχους;
3. Σε τι ενέργειες προέβη ως τώρα η Επιτροπή για να παροτρύνει τα κράτη μέλη να διευκολύνουν τη διασυνοριακή διακίνηση εμπορευμάτων και προσώπων στα ενδοκοινοτικά σύνορα, με τη συχνή άσκηση αυτών των αρμοδιοτήτων δειγματοληπτικής εκτιμήσεως και ελέγχου;

**Απάντηση του κ. Narjes**  
**εξ ονόματος της Επιτροπής**  
*(21 Ιουνίου 1983)*

1, 2. Το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο έχει κατ' επανάληψη κρίνει ότι οι έλεγχοι στα σύνορα δικαιολογούνται μόνο στο μέτρο που είναι απαραίτητοι είτε για την εφαρμογή των εξαιρέσεων της ελεύθερης κυκλοφορίας που αναφέρει το άρθρο 26 της συνθήκης ΕΟΚ είτε για την επιβολή εσωτερικών φόρων κατά την έννοια του άρθρου 95 της συνθήκης ΕΟΚ, εφόσον η διέλευση των συνόρων δύναται να εξομοιωθεί με την κατάσταση εκείνη η οποία – όσον αφορά τα εθνικά εμπορεύματα – δημιουργεί το δικαίωμα είσπραξης του φόρου, είτε για τους ελέγχους της διαμετακόμισης, είτε, τέλος, όταν οι έλεγχοι αυτοί κρίνονται απαραίτητοι για τη συλλογή ικανοποιητικών και ακριβών πληροφοριών, σχετικά με την ενδοκοινοτική κίνηση των εμπορευμάτων. Οπωσδήποτε, οι εναπομείναντες έλεγχοι πρέπει να μειωθούν όσο το δυνατόν περισσότερο, κατά τρόπο ώστε οι εμπορευματικές συναλλαγές μεταξύ των κρατών μελών να πραγματοποιούνται υπό συνθήκες οι οποίες προσομοιάζουν στο μέτρο του δυνατού με τις συνθήκες που επικρατούν στην εσωτερική αγορά.

Το Δικαστήριο, εξάλλου, τόνισε ότι η αρμοδιότητα των κρατών μελών στον τομέα των τελωνειακών τους νομοθεσιών παραμένει αμετάβλητη, στο μέτρο που οι νομοθεσίες αυτές δεν εναρμονίστηκαν ή αντικαταστάθηκαν από κοινοτικές διατάξεις, καθώς και όσον αφορά τις διαφορές που προκύπτουν από τις ιδιαιτερότητες των νομοθεσιών αυτών, υπό την προϋπόθεση ότι οι νομοθεσίες αυτές δεν παρεμποδίζουν την ελεύθερη κυκλοφορία των εμπορευμάτων επιβάλλοντας υποχρεώσεις που δεν είναι απαραίτητες για την επίτευξη του επιδιωκόμενου στόχου, στη συγκεκριμένη περίπτωση της ορθής διενέργειας των ελέγχων αυτών.

Η Επιτροπή εξετάζει τις πρακτικές των κρατών μελών που πραγματοποιούν ελέγχους στα σύνορα κατά τις ενδοκοινοτικές συναλλαγές, έχοντας, ως γνώμονα τα ανωτέρω αναφερόμενα κριτήρια.

Η Επιτροπή δεν έχει υπόψη της περιπτώσεις κατά τις οποίες οι τελωνειακές αρχές των κρατών μελών πραγματοποιούν στα σύνορα ελέγχους οι οποίοι βαίνουν πέρα των ανωτέρω αναφερομένων ορίων.

3. Στις 20 Απριλίου 1982, η Επιτροπή διαβίβασε στο Συμβούλιο πρόταση οδηγίας σχετικά με την απλούστευση των διατυπώσεων και των ελέγχων κατά τη μεταφορά προϊόντων μεταξύ κρατών μελών<sup>(1)</sup>. Το άρθρο 3 της πρότασης αυτής προβλέπει ότι τα κράτη μέλη δεν ασκούν συστηματικό έλεγχο στα εμπορεύματα και στα μέσα μεταφοράς.

Όσον αφορά τη μετακίνηση ταξιδιωτών, η Επιτροπή υπέβαλε στο Συμβούλιο στις 2 Ιουλίου 1982, στο πλαίσιο της ενδυνάμωσης της εσωτερικής αγοράς και της δημιουργίας Ένωσης Διαβατηρίων, πρόταση ψηφίσματος σχετικά με την απλούστευση των όρων άσκησης του ελέγχου των υπηκόων των κρατών μελών κατά τη διέλευση των ενδοκοινοτικών συνόρων<sup>(2)</sup> στην πρόταση αυτή αναφέρεται η γενίκευση του δειγματοληπτικού ελέγχου ανεξάρτητα από το χρησιμοποιούμενο τρόπο μεταφοράς

(εναέριο, θαλάσσιο, σιδηροδρομικό, οδικό, εσωτερικές πλωτές μεταφορές). Το Συμβούλιο άρχισε να μελετά το κείμενο αυτό το Μάρτιο 1983.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. C 127 της 18. 5. 1982.

<sup>(2)</sup> ΕΓ ΕΠ(82) 400 τελικό της 2ας Ιουλίου 1982.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 2278/82**

**των κκ. Roberto Costanzo (PPE – I) ή**

**Antonio del Duca (PPE – I)**

**προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων**

*(2 Μαρτίου 1983)*

**Θέμα:** Επαγγελματικές ασθένειες των προβατοτρόφων

Η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

1. Γνωρίζει τη σημαντική ανισότητα που υφίσταται μεταξύ των χωρών της Κοινότητας στον τομέα της προστασίας από τις επαγγελματικές ασθένειες των εργαζομένων στην εκτροφή προβάτων, και κυρίως την αρνητική κατάσταση που έχει προκύψει από το σημερινό σύστημα του «ανοικτού καταλόγου» των επαγγελματικών ασθενειών που έχει εγκριθεί σε όλες σχεδόν τις χώρες μέλη και σύμφωνα με το οποίο οι εργαζόμενοι προστατεύονται από κάθε ασθένεια που αποκτούν κατά τις επαγγελματικές τους δραστηριότητες;

2. Γνωρίζει επιπλέον το συνεχή κίνδυνο που διατρέχουν οι εργαζόμενοι στον τομέα της εκτροφής προβάτων λόγω ελλείψεως προστασίας στο στάδιο της προλήψεως στις χώρες μέλη όπου η μέθοδος του ανοικτού καταλόγου δεν έχει ακόμη υιοθετηθεί;

3. Ποια μέτρα προτείνει για να διορθωθεί η κατάσταση αυτή;

4. Δεν φρονεί ότι θα έπρεπε να εγκριθεί μια δεσμευτική ρύθμιση για όλα τα κράτη μέλη;

**Απάντηση του κ. Richard**  
**εξ ονόματος της Επιτροπής**  
*(7 Ιουλίου 1983)*

Το 1962<sup>(1)</sup> η Επιτροπή συνέστησε στα κράτη μέλη να χρησιμοποιούν τον ευρωπαϊκό κατάλογο επαγγελματικών ασθενειών που προσαρτάται στη σύσταση αυτή, όχι μόνο με σκοπό τη δήλωση και την αποκατάσταση αλλά και την πρόληψη (γράμμα ε. της σύστασης). Ο τίτλος D-3 του προαναφερθέντος καταλόγου διαμορφώνεται ως εξής: «Μολυσματικές ή παρασιτογενείς ασθένειες που μεταδίδονται στον άνθρωπο από τα ζώα ή από τα λείψανα ζώων». Καλύπτει ως εκ τούτου τις ασθένειες των κτηνοτρόφων βοοειδών. Το 1966<sup>(2)</sup> η Επιτροπή κάλεσε τα κράτη μέλη να: «ενσωματώσουν στο γενικό κατάλογο επαγγελματικών ασθενειών ειδικούς καταλόγους που μπορεί να υπήρχαν κυρίως για τη γεωργία», επιθυμώντας έτσι να υπογραμμίσει το γεγονός ότι θα ήταν

σκοπικό να περιληφθούν όλοι οι εργαζόμενοι σε ένα γενικό καθεστώς. Αργότερα <sup>(3)</sup> η Επιτροπή κάλεσε τα κράτη μέλη ιδίως να:

- εισαγάγουν υποχρέωση ιατρικού ελέγχου των μισθωτών εργαζομένων που απασχολούνται σε εργασίες οι οποίες τους εξέθεταν σε ιδιαίτερους κινδύνους,
- να προβλέψουν άλλες εξετάσεις από ειδικούς ιατρούς, ακτινολογικές εξετάσεις ή εξετάσεις εργαστηρίου που κρίνονται απαραίτητες για τη διάγνωση με σκοπό την πρόληψη της ασθένειας.

Η Επιτροπή ρωτά συστηματικά τα κράτη μέλη σχετικά με τη συνέχεια που έχει δοθεί στη προαναφερθείσα συστάσεις. Δύο εκθέσεις δημοσιεύθηκαν βάσει των απαντήσεων σε ερωτηματολόγια της Επιτροπής (η μία το 1973, η δεύτερη το 1975). Βάσει των απαντήσεων που δόθηκαν από τα κράτη μέλη στα ερωτηματολόγια που τους απεύθυνε η Επιτροπή κατά το τέλος του 1982, και βάσει των συμπληρωματικών στοιχείων πληροφόρησης από τους εμπειρογνώμονες των κρατών μελών που συνήλθαν στο Λουξεμβούργο στις 23 και 24 Μαρτίου 1983, η Επιτροπή επεξεργάζεται έκθεση σύνθεσης η οποία θα είναι διαθέσιμη το 1984.

Όσον αφορά τη σκοπιμότητα κοινοτικής διάταξης με δεσμευτικό χαρακτήρα, η Επιτροπή δεν βλέπει πώς θα ήταν δυνατό λαμβάνοντας υπόψη την εμπειρία του παρελθόντος και τις δυνατότητες που παρέχονται από τη συνθήκες, να προτείνει στα κράτη μέλη ένα κείμενο αυτού του είδους σχετικά με το συγκεκριμένο πρόβλημα.

- (1) Σύσταση της Επιτροπής στα κράτη μέλη σχετικά με την αποδοχή κοινοτικού καταλόγου επαγγελματικών ασθενειών – ΕΕ αριθ. 80 της 31. 8. 1962.
- (2) Σύσταση της Επιτροπής 66/462/82 της 20ής Ιουλίου 1966, στα κράτη μέλη σχετικά με τους όρους αποζημίωσης των θυμάτων επαγγελματικών ασθενειών – ΕΕ αριθ. 147 της 9. 8. 1966.
- (3) Σύσταση της Επιτροπής 66/464/ΕΟΚ της 27ης Ιουλίου 1966, που απευθύνθηκε στα κράτη μέλη και αφορά τον ιατρικό έλεγχο των εργαζομένων που εκτίθενται σε ιδιαίτερους κινδύνους – ΕΕ αριθ. 151 της 17. 8. 1966.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 2291/82

του κ. Dieter Rogalla (S – D)

προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(2 Μαρτίου 1983)

**Θέμα:** Υποχρεώσεις των πολιτών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας κατά τη διέλευση των εσωτερικών συνόρων της Κοινότητας

1. Ποιο είναι – σύμφωνα με όσα γνωρίζει η Επιτροπή – το ισχύον νομικό καθεστώς στα κράτη μέλη όσον αφορά τις υποχρεώσεις των υπηκόων τους κατά τη διέλευση εσωτερικών συνόρων της Κοινότητας για μη επαγγελματικούς λόγους και ειδικότερα όσον αφορά:

- α) την αστυνομία των συνόρων και της ασφάλειας, και

β) την ενδεχόμενη επιβολή φόρων προστιθέμενης αξίας ή καταναλώσεως σε αντικείμενα που μεταφέρουν στις αποσκευές τους;

2. Μπορεί να αναφέρει η Επιτροπή – χωριστά για κάθε κράτος μέλος και ενδεχομένως με πίνακα – αν οι πολίτες αυτοί:

α) πρέπει να επιδεικνύουν το δελτίο ταυτότητάς τους ή το διαβατήριο τους χωρίς να τους έχει δοθεί σχετική εντολή ή μόνο κατόπιν αιτήσεως των αρμοδίων υπαλλήλων και

β) ποια ερωτήματα μπορούν να υποβάλουν οι υπάλληλοι αυτοί χωρίς να υπάρχουν σε μεμονωμένες περιπτώσεις ιδιαίτεροι λόγοι υποψίας – ως προς ενδεχόμενες οφειλές φόρων και το ύψος στο οποίο ανέρχονται στα πλαίσια της ερωτήσεως 1 β);

3. Ποιες είναι οι εκάστοτε ένομες συνέπειες σε περίπτωση αρνήσεως δηλώσεως ή αναληθούς δηλώσεως; Επιτρέπεται στις περιπτώσεις αυτές η σύλληψη πολιτών της Κοινότητας που ταξιδεύουν και αν ναι, επί πόσο χρόνο και με ποιους όρους;

**Απάντηση του κ. Narjes  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

(13 Ιουνίου 1983)

1. α) Δυνάμει της οδηγίας αριθ. 73/148/ΕΟΚ της 21ης Μαΐου 1973 <sup>(1)</sup> και της οδηγίας αριθ. 68/360/ΕΟΚ της 15ης Οκτωβρίου 1968 <sup>(2)</sup>, τα κράτη μέλη αναγνωρίζουν ότι οι πολίτες τους έχουν το δικαίωμα να εγκαταλείπουν το έδαφός τους και οι πολίτες των άλλων κρατών μελών να εισέρχονται σε αυτό με απλή επίδειξη της ταυτότητας ή του διαβατηρίου τους, εφόσον τα πρόσωπα αυτά δεν είναι μισθωτοί, παρέχουν ή δέχονται υπηρεσίες ή είναι εργαζόμενοι. Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 56 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΟΚ αυτό το δικαίωμα εισόδου δεν εμποδίζει τη «δυνατότητα εφαρμογής των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που προβλέπουν ειδικό καθεστώς για τους αλλοδαπούς υπηκόους και δικαιολογούνται από λόγους δημοσίας τάξεως, δημοσίας ασφαλείας και δημοσίας υγείας». Σύμφωνα με τη διάταξη αυτή και τη νομολογία του Δικαστηρίου, η επιφύλαξη του άρθρου 56 παράγραφος 1 δεν αποτελεί προϋπόθεση για την κτήση του δικαιώματος εισόδου, «αλλά παρέχει τη δυνατότητα περιορισμού, σε ατομικές περιπτώσεις και για βάσιμους λόγους, της ασκήσεως δικαιώματος που απορρέει άμεσα από τη συνθήκη» <sup>(3)</sup>.

Όσον αφορά την έκταση της επιφυλάξεως αυτής και τον έλεγχο της εφαρμογής της, το Δικαστήριο έχει αποφανθεί σε διάφορες περιπτώσεις ως εξής <sup>(4)</sup>: «η δημόσια τάξη, στο κοινοτικό πλαίσιο, ιδίως ως λόγος παρεκκλίσεως από μια βασική αρχή του κοινοτικού δικαίου, πρέπει να νοείται υπό στενή έννοια, ώστε η έκταση της εφαρμογής της να μην είναι δυνατό να καθορίζεται μονομερώς από καθένα από τα κράτη μέλη χωρίς έλεγχο

των οργάνων της Κοινότητας». Ειδικότερα «το δικαίωμα των πολιτών των κρατών μελών να εισέρχονται στο έδαφος ενός άλλου κράτους μέλους, να παραμένουν και να μετακινούνται σε αυτό, είναι δυνατό να περιορίζεται μόνο αν η παρουσία ή η συμπεριφορά τους αποτελεί πραγματική και επαρκώς σοβαρή απειλή για τη δημόσια τάξη»<sup>(5)</sup>.

«Η επίκληση της εννοίας της δημοσίας τάξεως από μια εθνική αρχή προϋποθέτει . . . , πέραν της διαταράξεως της κοινωνικής τάξεως, την οποία συνιστά κάθε παράβαση του νόμου, την ύπαρξη πραγματικής και επαρκώς σοβαρής απειλής, που προσβάλλει ένα βασικό κοινωνικό συμφέρον»<sup>(6)</sup>.

- β) Η οδηγία της 28ης Μαΐου 1969<sup>(7)</sup>, η οποία τροποποιήθηκε μεταγενέστερα, καθόρισε τις δασμολογικές στέλειες επί του κύκλου εργασιών και τους φόρους καταναλώσεως που επιβάλλονται κατά την εισαγωγή ειδών στη διεθνή διακίνηση ταξιδιωτών. Αν τα εισαγόμενα είδη υπερβαίνουν το ποσό αυτής της ατέλειας ή τις προβλεπόμενες ποσότητες, ο ταξιδιώτης οφείλει να τα δηλώνει κατά τη διέλευση των συνόρων.
2. α) Από το κείμενο του άρθρου 2 παράγραφος 1 και του άρθρου 3 παράγραφος 1 των οδηγιών αριθ. 73/148 και αριθ. 68/360/ΕΟΚ που αναφέρονται στο σημείο 1α) ανωτέρω πρέπει να συναχθεί ότι τα σχετικά πρόσωπα πρέπει να παρουσιάζουν, χωρίς αυτό να τους ζητείται, την ταυτότητα ή το διαβατήριό τους κατά τη διέλευση των συνόρων.
- β) Σύμφωνα με το άρθρο 7α) της οδηγίας της 28ης Μαΐου 1969 που αναφέρεται στο σημείο 1β) ανωτέρω, οι ταξιδιώτες έχουν τη δυνατότητα να δηλώνουν σιωπηρά ή με απλή προφορική δήλωση ότι τηρούν τα όρια και τους όρους των επιτρεπόμενων ατελειών.
- 3) Σύμφωνα με τις προαναφερθείσες οδηγίες, οι πολίτες των κρατών μελών οφείλουν να παρουσιάζουν ταυτότητα ή ισχύον διαβατήριο. Σε αντίθετη περίπτωση οι εθνικές αρχές μπορούν, κατά τη διέλευση των συνόρων, να μην επιτρέπουν την έξοδο από το έδαφός τους ή την είσοδο σε αυτό. Εξάλλου, η Επιτροπή συλλέγει τις αναγκαίες πληροφορίες προκειμένου να απαντήσει στις σχετικές ερωτήσεις του Αξιότιμου Μέλους του Κοινοβουλίου. Η Επιτροπή θα του ανακοινώσει τα αποτελέσματα των ερευνών της μόλις έχει στη διάθεσή της τα στοιχεία αυτά.

<sup>(1)</sup> Οδηγία για την κατάργηση των περιορισμών της μετακινήσεως και της παραμονής των πολιτών των κρατών μελών στο εσωτερικό της Κοινότητας για λόγους εγκαταστάσεως και παροχής υπηρεσιών - ΕΕ αριθ. L 172 της 28. 6. 1973, σ. 14.

<sup>(2)</sup> Οδηγία για την κατάργηση των περιορισμών της μετακινήσεως και της παραμονής των εργαζομένων των κρατών μελών και των οικογενειών τους στο εσωτερικό της Κοινότητας - ΕΕ αριθ. L 257 της 19. 10. 1968.

<sup>(3)</sup> ΔΕΚ, 8 Απριλίου 1976 - Royer, 48/75 - Συλλογή 1976, 497 (512, αριθ. 29).

<sup>(4)</sup> ΔΕΚ 28 Οκτωβρίου 1976 - Rutili, 36/75 - Συλλογή 1975, 1219 (1231, αριθ. 27)· ΔΕΚ 4 Δεκεμβρίου 1974 - Van Duyn, 41/74 - Συλλογή 1974, 1337 (1351 αριθ. 18).

<sup>(5)</sup> ΔΕΚ 28 Οκτωβρίου 1975 - Rutili, 36/75 - Συλλογή 1975, 1219 (1231, αριθ. 28).

<sup>(6)</sup> ΔΕΚ 27 Οκτωβρίου 1977 - Bouchereau, 30/77 - Συλλογή 1977, 1999 (2015, σημείο 3 του διατακτικού της αποφάσεως)· ΔΕΚ 18 Μαΐου 1982 - Adoui, 115 και 116/81 - πολυγραφημένη έκδοση αριθ. 8.

<sup>(7)</sup> Οδηγία 69/169/ΕΟΚ - ΕΕ αριθ. L 133 της 4. 6. 1969.

### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 2330/82

του κ. Dieter Rogalla (S - D)

προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(31 Μαρτίου 1983)

**Θέμα:** Υποχρεώσεις και οφέλη που προκύπτουν για τα κράτη μέλη από τη συμμετοχή τους στην ΕΚ

1. Ποια είναι τα πραγματικά περιστατικά στις προσπάθειες διαφόρων συναδέλφων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου να σταθμίσουν μεταξύ τους υποχρεώσεις και οφέλη που προκύπτουν για τα κράτη μέλη από την συμμετοχή τους στην ΕΚ;
2. Έχει αναπτύξει η Επιτροπή μία μέθοδο σε τέτοιο βαθμό, ώστε εκτός από τα οικονομικά προβλήματα να ανακαλύπτει και άλλους τομείς, στους οποίους να μπορούν να εκτιμηθούν έστω κατά προσέγγιση οι υποχρεώσεις και οφέλη για κάθε κράτος μέλος;
3. Πότε μπορεί να αναμένει κανείς να διατίθεται όλα τα μέχρι τώρα σημαντικά στοιχεία;

**Απάντηση του κ. Thorn  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

(28 Ιουνίου 1983)

Η Επιτροπή έχει επανειλημμένα εξετάσει τα προβλήματα που ανέφερε το Αξιότιμο Μέλος του Κοινοβουλίου. Μέχρι σήμερα έχει καταλήξει στα ακόλουθα συμπεράσματα:

1. Σε τεχνικό επίπεδο, μία πλήρης εκτίμηση των πλεονεκτημάτων και των υποχρεώσεων που λαμβάνει κάθε κράτος μέλος από τη συμμετοχή του στην Κοινότητα φαίνεται αδύνατη γιατί θα χρειαζόταν ταυτόχρονα μέτρηση των στοιχείων τα οποία, αν και είναι οικονομικά δεν είναι δυνατόν να μετρηθούν (τόνωση της οικονομικής πρωτοβουλίας, ώθηση προς τον ορθολογισμό, προώθηση της βιομηχανικής καλλιέργειας, κλπ) και η μετάφραση σε οικονομικούς όρους στοιχείων άλλου χαρακτήρα (αυξημένο πολιτικό βάρος, σταθεροποίηση του διεθνούς πλαισίου, κλπ).
2. Κάθε αντιμετώπιση μερικής μέτρησης για τομείς άλλους εκτός από τον οικονομικό, και σε μικρότερο



μέτρο, ακόμα και γι αυτόν, είναι σε τελευταία ανάλυση ανακριβής και πολλές φορές προβληματική. Υπάρχει έτσι κίνδυνος να δοθεί λανθασμένη ιδέα της κατάστασης.

Παρά τις δυσκολίες αυτές, η Επιτροπή δοκίμασε να απαντήσει σε συγκεκριμένες ερωτήσεις που ετέθησαν από ορισμένα μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά μ' αυτό το θέμα κατά τρόπο όσο το δυνατόν πιο ακριβή. Το Αξιότιμο Μέλος του Κοινοβουλίου παρακαλείται να ανατρέξει σχετικά για τα τελευταία χρόνια στις απαντήσεις που έδωσε η Επιτροπή στις γραπτές ερωτήσεις αριθ. 1147/81 <sup>(1)</sup>, 1489/80 <sup>(2)</sup>, 1490/80 <sup>(3)</sup>, 1492/80 <sup>(4)</sup>, 1494/80 <sup>(5)</sup> του Λόρδου Ο' Hagan, 243/81 του κ. Lomas <sup>(6)</sup> και αριθ. 938/76 της κας Waltmans <sup>(7)</sup>, καθώς και στην προφορική ερώτηση Η-590/82 του κ. van Aerssen <sup>(8)</sup>.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. C 47 της 22. 2. 1982, σ. 9.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. C 49 της 9. 3. 1981, σ. 26.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. C 78 της 6. 4. 1981, σ. 7.

<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. C 165 της 6. 7. 1981, σ. 1.

<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. C 73 της 2. 4. 1981, σ. 6.

<sup>(6)</sup> ΕΕ αριθ. C 216 της 26. 8. 1981, σ. 4.

<sup>(7)</sup> ΕΕ αριθ. C 191 της 10. 8. 1972, σ. 12.

<sup>(8)</sup> Συζητήσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 15ης Δεκεμβρίου 1982.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 2369/82

του κ. Mark Clinton (PPE - IRL)

προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(21 Μαρτίου 1983)

**Θέμα:** Αλιεία σολομού στην Κοινότητα

Θα μπορούσε η Επιτροπή να αναφέρει ποια κράτη μέλη έχουν επιτρέψει την αλιεία σολομού με ελεύθερα κινούμενα δίκτυα στις εκβολές των ποταμών και στις παράκτιες περιοχές εντός του ορίου των 12 μιλίων κατά το 1982;

Θα μπορούσε η Επιτροπή να αναφέρει πόσα πλοία ασχολήθηκαν μ' αυτό τον τρόπο αλιείας κατά το 1982;

Θα μπορούσε η Επιτροπή να αναφέρει κατά πόσον υπήρξαν περιπτώσεις παράνομης αλιείας σολομού με ελεύθερα κινούμενα δίκτυα σε κοινοτικά ύδατα πέραν του ορίου των 12 μιλίων, σύμφωνα σε στοιχεία που κατέγραψαν οι στόλοι επιτηρήσεως των κρατών μελών από το 1978 και μετά;

Θα μπορούσε η Επιτροπή να αναφέρει ποια κράτη μέλη, αν υπάρχουν, επιτρέπουν την αλιεία με δίκτυα μονού νήματος στους ψαρότοπους σολομού της δικαιοδοσίας τους;

**Απάντηση του κ. Κοντογεώργη**

εξ ονόματος της Επιτροπής

(19 Ιουλίου 1983)

Όπως ανέφερε στην απάντησή της στην προφορική ερώτηση αριθ. Η-22/82 του κ. Provan <sup>(1)</sup>, η Επιτροπή θεωρεί ότι προς το παρόν η καλύτερη λύση είναι να αφεθεί

η ρύθμιση της αλιείας στα ύδατα κοντά στους ποταμούς προέλευσης των σολομών στις εθνικές αρχές.

Το Ηνωμένο Βασίλειο και η Δανία είναι τα μόνα κράτη μέλη που ενημέρωσαν την Επιτροπή σχετικά με τα εθνικά μέτρα που έλαβαν για τη διαχειριστική ρύθμιση της αλιείας του σολομού.

Βάσει των διατάξεων της εθνικής του νομοθεσίας το Ηνωμένο Βασίλειο απαγόρευσε την αλιεία σολομού κατά το 1982 από όλα τα αλιευτικά σκάφη, στα οποία συμπεριλαμβάνονται και τα αλλοδαπά σκάφη, σε ζώνη περιμέτρου 6-12 μιλίων γύρω από την Αγγλία και την Ουαλλία - με εξαίρεση μικρό τμήμα της θαλάσσιας περιοχής, στα νότια του ποταμού Tweed <sup>(2)</sup>. Στην περιοχή αυτή και σε ορισμένες περιοχές των σκωτικών ακτών απαγορεύεται η αλιεία σολομού με τη μέθοδο των ελεύθερα κινούμενων δικτύων <sup>(3)</sup> και απαγορεύεται ρητά η φόρτωση του σολομού που αλιεύθηκε με τις προσδιοριζόμενες μεθόδους <sup>(4)</sup>.

Βάσει των διατάξεων της εθνικής της νομοθεσίας <sup>(5)</sup> η Δανία επέτρεψε την αλιεία σολομού με ελεύθερα κινούμενα δίκτυα όπως και παλαιότερα και κατά το 1982, σε ζώνη πλάτους 4-12 μιλίων στη βαλτική θάλασσα. Αυτός ο τρόπος αλιείας πάντως, απαγορεύεται στα όρια ζώνης πλάτους 4-12 μιλίων από τις 15 Ιουνίου έως τις 15 Σεπτεμβρίου, στη συγκεκριμένη περιοχή.

Η Επιτροπή δεν διαθέτει ακόμα στοιχεία από άλλα κράτη μέλη, αναμένει όμως ότι τα μέτρα που αφορούν ρητά τις τοπικές συνθήκες αλιείας, που οφείλουν τα κράτη μέλη να ανακοινώσουν στην Επιτροπή πριν από την 1η Ιουλίου 1983, σύμφωνα με τις παραγράφους 2 και 5 του άρθρου 15 του κανονισμού αριθ. 171/83 του Συμβουλίου, θα συμπεριλαμβάνουν τις τυχόν ρυθμίσεις για την αλιεία του σολομού.

Η Επιτροπή δεν διαθέτει στοιχεία για επεισόδια που αφορούσαν την παράνομη αλιεία σολομού με τη χρήση ελεύθερα κινούμενων δικτύων στα κοινοτικά ύδατα, έξω από τα πλαίσια του ορίου των 12 μιλίων.

<sup>(1)</sup> Συζητήσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, αριθ. 1-285 (Μάιος 1982).

<sup>(2)</sup> SI 1973/188.

<sup>(3)</sup> SI 1973/207 και 1975/844.

<sup>(4)</sup> SI 1972/1966 και 1975/639.

<sup>(5)</sup> Κανονισμός του ΔΚ αρ. 191 (21 Μαΐου 1980), άρθρο 2, παράγραφοι 2, 3· άρθρο 6 του κανονισμού αριθ. 438 (2 Αυγούστου 1982), που ενέκρινε η Επιτροπή στις 22 Σεπτεμβρίου 1982.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 2395/82

του κ. Dieter Rogalla (S - D)

προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(24 Μαρτίου 1983)

**Θέμα:** Εφαρμογή της νομολογίας του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου

1. Νομίζει η Επιτροπή ότι ο ρόλος της ως θεματοφύλακα των συνθηκών περιλαμβάνει και την εφαρμογή της νομολογίας του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου;

2. Ποια συγκεκριμένα διαβήματα αναλαμβάνει η Επιτροπή έναντι των κρατών μελών στον τομέα αυτό;

3. Πώς εξηγεί η Επιτροπή ότι οι νόμιμες συνέπειες της απόφασης Gaston Schul<sup>(1)</sup> του Μαΐου 1982 για τον υπολογισμό του ΦΠΑ για μεταχειρισμένα εμπορεύματα, ήταν προφανώς τελείως άγνωστες το Φεβρουάριο 1983 στις γερμανικές τελωνειακές αρχές και δεν εφαρμόστηκαν σε μία σχετική περίπτωση;

4. Πώς αντιμετωπίζει η Επιτροπή τις αξιώσεις για αποζημίωση πολιτών, οι οποίοι στηρίζονται στην ισχύ «έναντι πάντων» των αποφάσεων του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου μεταξύ δύο μερών, και σε ποιες περιπτώσεις προβλήθηκαν τέτοιου είδους αξιώσεις για αποζημίωση;

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. C 139 της 2. 6. 1982, σ. 3.

**Απάντηση του κ. Thorn**  
**εξ ονόματος της Επιτροπής**  
*(23 Ιουνίου 1983)*

1. Καταρχήν, ο ρόλος του θεματοφύλακα των συνθηκών που αποδίδεται στην Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 155 της συνθήκης ΕΟΚ συνεπάγεται επίσης ότι πρέπει να εξασφαλίζει την εφαρμογή της νομολογίας του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου. Σε πολλές περιπτώσεις, ωστόσο, επιβλήθηκαν όρια στην πλήρη εφαρμογή της νομολογίας αυτής σε κάθε ιδιαίτερη περίπτωση, επί παραδείγματι λόγω της αρχής του δεδικασμένου ή της λήξης των προθεσμιών προσφυγής που καθορίζονται από τις εθνικές νομοθεσίες.

2. Κατά πρώτο λόγο, οι εθνικές αρχές πρέπει να αποφασίσουν εάν και σε ποιο μέτρο τα ενδιαφερόμενα άτομα μπορούν να έχουν συγκεκριμένα οφέλη από την νομολογία του Δικαστηρίου<sup>(1)</sup>. Εντούτοις, η Επιτροπή προσπαθεί συνεχώς να επιτύχει οι εθνικές νομοθεσίες και η διοικητική πρακτική των κρατών μελών να συμφωνούν με τη νομολογία αυτή. Ανάλογα με την περίπτωση, καταφεύγει σε μη επίσημα μέσα ή σε διαδικασίες που προβλέπονται από τη συνθήκη.

3. Οι εθνικές αρχές υποχρεούνται πράγματι να τηρούν, και ενδεχομένως να εφαρμόζουν στην πράξη τις αρχές φορολογίας όπως καθορίζονται από το Δικαστήριο στην απόφαση στην υπόθεση 15/81. Υπ' αυτή την άποψη στις αρχές Μαρτίου 1983 η Επιτροπή απευθύνθηκε στα κράτη μέλη ζητώντας να της ανακοινώσουν τις διατάξεις που έχουν θεσπίσει σε εθνικό επίπεδο για να προσαρμοστούν με την απόφαση αυτή.

Υπό το φώς των στοιχείων που θα της υποβληθούν, η Επιτροπή θα εξετάσει τη σκοπιμότητα να υποβάλει σχέδιο οδηγίας σχετικά με την εφαρμογή σε ομοιόμορφη βάση των αρχών της προαναφερθείσας απόφασης.

Η Επιτροπή υπενθυμίζει ότι δεν νομιμοποιείται να δώσει οδηγίες στις διάφορες τελωνειακές υπηρεσίες σχετικά με τις συνέπειες που προκύπτουν από τις αποφάσεις του

Δικαστηρίου. Οι οδηγίες αυτές μπορούν να διαβιβαστούν μόνο από τις εθνικές αρχές.

Όσον αφορά την περίπτωση, της μη εφαρμογής της απόφασης Schul στην οποία αναφέρεται το Αξιότιμο Μέλος του Κοινοβουλίου, η Επιτροπή παρακαλεί να της διαβιβαστεί κάθε συμπληρωματικό στοιχείο που να επιτρέπει την πραγματοποίηση των αναγκαίων ερευνών.

4. Οι αιτήσεις επανόρθωσης, που έχουν σαν ουσιαστική βάση τις αποφάσεις του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου, υποβλήθηκαν υπό διάφορες μορφές από τους διάφορους προσφεύγοντες, τόσο σε εθνική κλίμακα όσο και σε κοινοτική. Μη έχοντας πρόσβαση στις αποφάσεις που εξέδωσαν τα κράτη μέλη, η Επιτροπή δεν είναι σε θέση να αναφέρει στο Αξιότιμο Μέλος του Κοινοβουλίου όλες τις περιπτώσεις όπου έγιναν αιτήσεις του είδους αυτού.

<sup>(1)</sup> Βλέπε απάντηση στη γραπτή ερώτηση αριθ. 476/76 του κ. Jahn (ΕΕ αριθ. C 294 της 13. 12. 1976, σ. 36).

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 9/83**

**του κ. Dario Antoniazzi (PPE - I)**

**προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων**

*(5 Απριλίου 1983)*

**Θέμα:** Μέτρα υπέρ των βιοτεχνών

Με ποιο τρόπο θεωρεί η Επιτροπή ότι πρέπει να ικανοποιηθεί — με κατάλληλες προτάσεις προς το Συμβούλιο που θα ισχύουν για όλες τις ευρωπαϊκές χώρες — τις απαντήσεις των βιοτεχνών όσο αφορά τα δάνεια, τα φορολογικά και τα κοινωνικά μέτρα, αναγνωρίζοντας ότι πρόκειται για μία κατηγορία η οποία χρήζει ιδιαίτερης προσοχής και συμπαράστασης λόγω των ιδιαίτερων χαρακτηριστικών της;

**Απάντηση του κ. Davignon**  
**εξ ονόματος της Επιτροπής**

*(12 Ιουλίου 1983)*

Η Επιτροπή γνωρίζει πλήρως το σημαντικό ρόλο που δύνανται να διαδραματίσουν οι τεχνικές επιχειρήσεις κατά την παρούσα κρίση. Ένα ουσιαστικό στοιχείο της προώθησης των βιοτεχνικών επιχειρήσεων σε ευρωπαϊκή κλίμακα θα είναι η μόνιμη βελτίωση των γενικών συνθηκών προσβάσης τους στις πιστώσεις.

Στο πλαίσιο του έτους για τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις και τη βιοτεχνία τα αποτελέσματα των διαφόρων εκδηλώσεων που οργανώνονται από τον τομέα αυτό θα καθορίζουν κατά πολύ τα μέτρα που λαμβάνει η Επιτροπή. Οι συναντήσεις και τα σεμινάρια που θα πραγματοποιηθούν το 1983, ορισμένα με συμμετοχή της Επιτροπής, θα αναφέρονται ιδιαίτερα στα θέματα που εξετάστηκαν κατά την εναρκτήρια συνεδρίαση του ευρωπαϊκού έτους

των μικρομεσαίων και βιοτεχνικών επιχειρήσεων στα πλαίσια της προοπτικής προγράμματος δράσης. Τέσσερα από αυτά τα θέματα θα αφιερωθούν μόνο στις διάφορες μορφές χρηματοδοτικής ενίσχυσης (πηγές χρηματοδότησης, καινοτομίας, ίδρυσης και διεύρυνσης). Μετά την τελική συνδιάσκεψη που θα πραγματοποιηθεί το Δεκέμβριο αυτού του έτους θα πρέπει να πραγματοποιηθούν οι πρακτικές προτεραιότητες και να κατανεμηθούν τα καθήκοντα μεταξύ της Επιτροπής και των κρατών μελών.

Για τα υπόλοιπα, το Αξιότιμο Μέλος του Κοινοβουλίου παρακαλείται να ανατρέξει στην προσωρινή έκθεση της Επιτροπής στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με τις δραστηριότητες της Επιτροπής στον τομέα των μικρομεσαίων επιχειρήσεων στην Κοινότητα <sup>(1)</sup>. Η Επιτροπή εξέθεσε την άποψή της σχετικά με τα προβλήματα που αναφέρθηκαν.

<sup>(1)</sup> Έγγρ. SEC(82) 1347 της 3ης Αυγούστου 1982.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 104/83

του κ. **Pol Marck (PPE - B)**

προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(12 Απριλίου 1983)

**Θέμα:** Διανομή γάλακτος στα Ευρωπαϊκά Σχολεία

Πληροφορούμαι ότι ο διευθυντής του Ευρωπαϊκού Σχολείου του Λουξεμβούργου αρνείται τη διανομή του σχολικού γάλακτος.

Προτίθεται η Επιτροπή να κάνει διάβημα στη διεύθυνση των Ευρωπαϊκών Σχολείων προκειμένου να πραγματοποιείται η διανομή του σχολικού γάλακτος; θα ήταν πράγματι περιεργό να μη συμμετέχουν τα Ευρωπαϊκά Σχολεία, σε αντίθεση με χιλιάδες σχολεία της Κοινότητας, στο πρόγραμμα για τη διανομή σχολικού γάλακτος, το οποίο υποστηρίζεται από το Συμβούλιο, την Επιτροπή και το Κοινοβούλιο στο πλαίσιο του προγράμματος διαθέσεως των γαλακτοκομικών προϊόντων.

**Απάντηση του κ. Burke**  
εξ ονόματος της Επιτροπής

(6 Ιουλίου 1983)

Από τις πληροφορίες του διευθυντή του Ευρωπαϊκού Σχολείου του Λουξεμβούργου προκύπτει ότι η διανομή γάλακτος συνεχιζόταν έως το 1962.

Έπειτα από νέα εξέταση του θέματος με το σύλλογο γονέων το 1978, φάνηκε ότι δεν υπήρχε ανάγκη να αρχίσει και πάλι αυτή η διανομή. Πράγματι, το κυλικείο του εν λόγω σχολείου εφοδιάζεται με γάλα και είναι έτσι σε θέση να δώσει σε οποιοδήποτε μαθητή το ζητήσει γάλα, κατά τη διάρκεια του μεσημεριανού διαλείμματος. Παρ' όλα αυτά, λιγότερο από το 25 % των μαθητών του δημοτικού σχολείου κάνουν χρήση αυτής της δυνατότητας.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 203/83

της κ. **Yvonne Theobald-Paoli (S - F)**

προς το Συμβούλιο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(25 Απριλίου 1983)

**Θέμα:** Επέκταση των διατάξεων που αφορούν τις οργανώσεις παραγωγών στον τομέα των οπωροκηπευτικών

1. Για ποιους λόγους το Συμβούλιο δεν ενέκρινε την πρόταση της Επιτροπής, επί της οποίας το Κοινοβούλιο έχει γνωμοδοτήσει ευνοϊκά, υπέρ της δυνατότητας διευρύνσεως των διατάξεων που αφορούν τις οργανώσεις παραγωγών στον τομέα των οπωροκηπευτικών, πράγμα που θα είχε το πλεονέκτημα να διευκολυνθεί η διάθεση των μεσογειακών προϊόντων;

2. Είναι αλήθεια ότι ορισμένα κράτη μέλη, για να καθυστερήσουν την έγκριση αυτής της προτάσεως, προβάλλουν δυσκολίες συνταγματικής φύσεως καθ' ην στιγμή τα ίδια αυτά κράτη δεν αντιτάχθηκαν στην εισαγωγή ενός πανομοιότυπου συστήματος διευρύνσεως των διατάξεων που ισχύουν στον τομέα της θαλάσσιας αλιείας;

**Απάντηση**

(19 Ιουλίου 1983)

1. Το συγκεκριμένο πρόβλημα της επέκτασης των διατάξεων είναι ένα μόνο από τα προβλήματα που θέτει το σύνολο των προτάσεων τις οποίες έχει υποβάλει η Επιτροπή σχετικά με την προσαρμογή του κοινοτικού κεκτημένου για τα μεσογειακά προϊόντα στον τομέα των οπωροκηπευτικών με την προοπτική της προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας.

Για το λόγο αυτό, συζητήθηκε στα πλαίσια της γενικής συζήτησης του Συμβουλίου σχετικά με το φάκελο «Κεκτημένο». Η άποψη σύμφωνα με την οποία η επέκταση των διατάξεων θα οδηγούσε στη βελτίωση των συνθηκών διάθεσης των μεσογειακών προϊόντων δεν αναγνωρίζεται ομόφωνα, επειδή μερικοί φοβούνται ότι το μέτρο αυτό δεν θα εξασφαλίσει πλήρη ελευθερία του εμπορίου ή θα προκαλέσει ακόμη νέα εμπόδια στις ενδοκοινοτικές ανταλλαγές.

2. Το τμήμα των προτάσεων της Επιτροπής σχετικά με την επέκταση των διατάξεων συνάντησε επίσης δυσκολίες συνταγματικής φύσης σε ορισμένα κράτη.

Βέβαια, ορισμένοι από τους όρους επέκτασης δεν διαφέρουν πολύ, στο στάδιο αυτό, από αυτούς που ισχύουν στον τομέα της θαλάσσιας αλιείας. Αλλά η καθυστέρηση της έγκρισης εξηγείται κυρίως από τον καθολικό χαρακτήρα των εκκρεμών ζητημάτων, είτε αυτά είναι πολιτικής, οικονομικής, χρηματοδοτικής, δημοσιονομικής ή νομικής φύσης.

Το Συμβούλιο συνεχίζει ενεργά τις εργασίες του σχετικά με τη διεύρυνση του κοινοτικού κεκτημένου με σκοπό να φθάσει γρήγορα σε μια λύση.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 209/83**του κ. **Luc Beyer de Ryke (L-B)**

προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(28 Απριλίου 1983)

**Θέμα:** Ενισχύσεις στη σιδηρουργία-Περιπτώσεις Usinor και Sacilor

Ποια είναι η θέση της Επιτροπής έναντι των κυβερνητικών ενισχύσεων που χορηγεί η Γαλλία, υπολογιζομένων για το 1983 στο ύψος των 8,8 δισεκατομμυρίων γαλλικών φράγκων, για τις επιχειρήσεις Usinor και Sacilor;

Είναι αυτές οι ενισχύσεις σύμφωνες με την εκτέλεση του ευρωπαϊκού σχεδίου του κ. Davignon σ' αυτόν τον τομέα;

**Απάντηση του κ. Andriessen**  
εξ ονόματος της Επιτροπής

(5 Ιουλίου 1983)

Το ποσό στο οποίο αναφέρεται το Αξιότιμο Μέλος του Κοινοβουλίου είναι το προβλεπόμενο για ενισχύσεις από την γαλλική κυβέρνηση για να εξασφαλισθεί η κάλυψη του καθαρού ελλείμματος της Usinor και Sacilor το 1983 και να επιτρέψει στα δύο αυτά συγκροτήματα να χρηματοδοτήσουν μέχρι το 1985 τις επενδύσεις τους στον τομέα προϊόντων μακράς ελάσεως.

Η Επιτροπή πιστεύει ότι η προσπάθεια αναδιάρθρωσης που μελετάται στον τομέα αυτό δεν είναι αφενός τέτοιας φύσης που να αποκαταστήσει τη δυνατότητα επιβίωσης των επιχειρήσεων αυτών και, αφετέρου, είναι ανεπαρκής σαν συνεισφορά στην αναγκαία διαρθρωτική προσαρμογή στον τομέα της κοινοτικής βιομηχανίας σιδήρου και χάλυβα. Κατά συνέπεια, στις 26 Νοεμβρίου του περασμένου έτους, κίνησε ενάντια στη χορήγηση των ενισχύσεων αυτών τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 7 παράγραφος 3 της απόφασης αριθ. 2320/81/ΕΚΑΧ της 7ης Αυγούστου 1981, περί καθορισμού των κοινοτικών κανόνων για τις ενισχύσεις στη βιομηχανία σιδήρου και χάλυβα (1).

(1) ΕΕ αριθ. L 228 της 13. 8. 1981.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 213/83**του κ. **Luc Beyer de Ryke (L-B)**

προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(28 Απριλίου 1983)

**Θέμα:** ΦΠΑ κατά την παράδοση αγαθών και την παροχή υπηρεσιών χειροτεχνίας

Οι παρούσες οικονομικές συνθήκες που είναι δύσκολες για όλες τις επιχειρήσεις γίνονται ακόμη δυσκολότερες για μερικούς ειδικευμένους τεχνίτες που θα μπορούσαν να χαρακτηρισθούν ως «χειροτέχνες». Πρόκειται πχ για ανακαινιστές πινάκων και παλαιών επίπλων, λιθοξόους, σιδηρουργούς, δαντελλοποιούς, κεραμοουργούς, κατα-

σκευαστές εγχόρδων μουσικών οργάνων, βιβλιοδέτες, σμιλευτές, τεχνίτες μωσαϊκών κλπ . . .

Αυτές οι τέχνες, που παραδοσιακά καλλιεργήθηκαν από μικρούς ανεξάρτητους επαγγελματίες, τείνουν να εξαφανισθούν. Η κατάσταση αυτή δημιούργησε άλλα επακόλουθα, όπως η απώλεια θέσεων και η πολιτιστική ένδεια. Οι δυσκολίες που συναντούν αυτές οι τέχνες οφείλονται σε πολλούς λόγους. Ένα σοβαρό εμπόδιο είναι ο Φόρος Προστιθέμενης Αξίας (ΦΠΑ) επί των παρεχομένων αγαθών και υπηρεσιών. Κατ' αρχήν ο ΦΠΑ θα έπρεπε να επιβαρύνει τους δεχομένους τα αγαθά και τις υπηρεσίες. Αλλά σύμφωνα με τους νόμους της αγοράς, η επιβάρυνση της τιμής με τον ΦΠΑ αποβαίνει, τελικά, εις βάρος του ίδιου του τεχνίτη.

Σχετικά μ' αυτά τα ζητήματα, θα ήθελα να μου δίνετε τις εξής πληροφορίες:

1. Δεδομένου ότι τα περισσότερα αγαθά και υπηρεσίες που προσφέρουν οι χειροτέχνες υποβάλλονται, σύμφωνα με τις διάφορες νομοθεσίες των κρατών μελών σε μέσο ή κανονικό συντελεστή ΦΠΑ, μπορείτε να μας δώσετε τους σημερινούς συντελεστές;
2. Δεν θεωρεί ευκατίο η Επιτροπή να επιβάλλεται στη χειροτεχνία μειωμένος συντελεστής φόρου και δεν κρίνει σκόπιμο να προβεί σε σύσταση προς τα κράτη μέλη σ' αυτό το πνεύμα;

**Απάντηση του κ. Tugendhat**  
εξ ονόματος της Επιτροπής

(21 Ιουνίου 1983)

1. Τα ποσοστά ΦΠΑ που εφαρμόζονται για παρασχεθείσες υπηρεσίες και παραδοθέντα αγαθά από τους χειροτέχνες στα διάφορα κράτη μέλη είναι τα ακόλουθα:

*Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας:*

14 % καταρχήν·

7 % για εργασίες τις οποίες προέχει καλλιτεχνική δημιουργία.

*Βέλγιο:*

33 % για είδη κοσμηματοποιίας, χρυσοχοΐας και τεχνουργημάτων από πολύτιμα μέταλλα·

25 % για τα προαναφερθέντα είδη όταν έχουν επίστρωση ή επίχρυσμα από πολύτιμα μέταλλα, για τα κοσμήματα από μη ευγενή μέταλλα, για τα μαργαριτάρια και τους πολύτιμους ή ημιπολίτιμους λίθους καθώς και για τα τεχνουργήματα που αποτελούνται πλήρως ή εν μέρει από αυτός τους μαργαρίτες και λίθους και για αντικείμενα διακόσμησης που προορίζονται για την επίπλωση ή τη διακόσμηση κατοικιών και κήπων·

19 % για όλα τα αγαθά και παροχές.

*Δανία:*

22 %.

*Γαλλία:*

33<sup>1</sup>/<sub>3</sub> % για τεχνουργήματα που αποτελούνται συνολικά ή εν μέρει από λευκόχρυσο, χρυσό, άργυρο, για τα μαργαριτάρια, τους πολύτιμους λίθους, τους κομμένους λίθους·

18,6 % για εργασίες που αναφέρονται παραπάνω, άλλες εκτός από την μεταπώληση στην κατάσταση που είναι, που πραγματοποιούνται από καλλιτέχνες εγγεγραμμένους στο σχετικό κατάλογο των επαγγελμάτων που τυγχάνουν της ειδικής φορολογικής απαλλαγής ή έχουν επιλέξει το απλουστευμένο καθεστώς φορολογίας για το ΦΠΑ· άλλες εργασίες και παροχές.

*Ηνωμένο Βασίλειο:*

15 %.

*Ιρλανδία:*

23 % για τις υπηρεσίες·

35 % για τις πωλήσεις αγαθών.

*Ιταλία:*

2 % για υπηρεσίες που παρέχονται από επιχειρήσεις επιφορτισμένες με την αναστήλωση παλαιών κτιρίων·

10 % για προϊόντα της βιομηχανίας επεξεργασίας λίθων και ορισμένων οικοδομικών υλικών όπως υλικά πλακόστρωσης·

38 % για πολύτιμους λίθους και τις σχετικές εργασίες, για τα μαργαριτάρια και τις σχετικές εργασίες, τις μη βιομηχανικές εργασίες λευκοχρύσου για αντικείμενα πορσελάνης ζωγραφισμένα στο χέρι, τα υφάσματα επίστρωσης τα καλούμενα Κίλιν·

18 % για άλλες πωλήσεις και παροχές που αφορούν την καλλιτεχνική χειροτεχνία.

*Λουξεμβούργο:*

10 %.

*Κάτω Χώρες:*

18 % για παραδόσεις προϊόντων χειροτεχνίας και παροχές καλλιτεχνικών υπηρεσιών·

4 % για πολύτιμους λίθους ή μαργαριτάρια, μη προσαρμοσμένα σε κοσμήματα, ανάγλυφους λίθους (κατασκευασμένους από υλικά φυτικής ή ζωϊκής προέλευσης).

*Ελλάδα:*

Η Ελλάδα δεν εφαρμόζει ακόμα το σύστημα του ΦΠΑ.

2. Η Επιτροπή υπενθυμίζει στο Αξιότιμο Μέλος του Κοινοβουλίου ότι ο καθορισμός των ποσοστών του ΦΠΑ καθώς και η τροποποίησή τους, ανήκουν στην αποκλειστική αρμοδιότητα των κρατών μελών και ότι η ίδια στο σημερινό πλαίσιο της 6ης οδηγίας του Συμβουλίου της 17ης Μαΐου 1977 σχετικά με το κοινό σύστημα φόρου προστιθεμένης αξίας <sup>(1)</sup>, δεν έχει τη δυνατότητα παρέμβασης στον τομέα αυτό, με την επιφύλαξη της εφαρμογής του άρθρου 12 της ίδιας οδηγίας.

Εξάλλου η Επιτροπή δεν προβλέπει υπο τις σημερινές συνθήκες, να υποβάλει πρόταση στον τομέα της προσέγγισης των ποσοστών ενός συγκεκριμένου τομέα.

Η Επιτροπή έχει ωστόσο υποβάλει στο Συμβούλιο πρόταση 7ης οδηγίας σχετικά με το φορολογικό καθεστώς που πρέπει να εφαρμόζεται στα καλλιτεχνικά αντικείμενα, στις αντίκες και στα είδη συλλογής για να αποφευχθεί η συσσώρευση φόρων που διαπιστώθηκε σε ορισμένες χώρες όσον αφορά τον ΦΠΑ. Η πρόταση αυτή διαβιβάστηκε από την Επιτροπή στο Συμβούλιο στις 6 Ιανουαρίου 1978 <sup>(2)</sup> και δεν έχει ακόμα εγκριθεί.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 145 της 13. 6. 1977.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. C 26 της 1. 2. 1978, σ. 2.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 239/83

του κ. Gordon Adam (S – GB)

προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(4 Μαΐου 1983)

*Θέμα:* Εισαγωγές χάλυβα στην Κοινότητα

Προτίθεται να αναφέρει η Επιτροπή τι μέτρα έχει λάβει πρόσφατα για τον περιορισμό των εισαγωγών χάλυβα στην Κοινότητα από τρίτες χώρες;

Κατά την αγόρευση του ενώπιον της κοινοβουλευτικής επιτροπής Βιομηχανίας και Εμπορίου της Βουλής των Κοινοτήτων την 27η Οκτωβρίου 1982, ο Πρόεδρος της Βρετανικής Εταιρείας Χάλυβα άσκησε κριτική κατά της ελλείψεως συντονισμού μεταξύ της Επιτροπής Χάλυβα της ΕΟΚ και του Υπουργείου Εξωτερικών και κατά του γεγονότος ότι οι ποσοστώσεις εισαγωγών από τρίτες χώρες, όπου η προτεραιότητα δίνεται βάσει παλαιού προηγούμενου, δεν ανταποκρίνονται στις τρέχουσες συνθήκες της αγοράς. Επειδή οι κατά παράδοση χορηγούμενες ποσοστώσεις ουδέποτε χρησιμοποιήθηκαν πλήρως, αυτό επέτρεψε την αύξηση των σημερινών εισαγωγών.

Τι μέτρα έλαβε η Επιτροπή εις απάντηση αυτής της κριτικής;

**Απάντηση του κ. Davignon  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

(24 Ιουνίου 1983)

Οι ποσότητες που καθορίζονται βάσει των συμφωνιών που συνάπτει κάθε χρόνο η Επιτροπή με τις κύριες χώρες εξαγωγής, που δεν είναι κράτη μέλη, λαμβάνουν υπόψη τους τόσο τις παραδοσιακές εμπορικές δομές, όσο και τις μεταβολές στην κατανάλωση προϊόντων χάλυβα στο πλαίσιο της Κοινότητας. Οι ποσότητες που καθορίστηκαν για το 1983 είναι μικρότερες από τις ποσότητες του 1982, για να ληφθούν υπόψη οι αναμενόμενες εξελίξεις στον τομέα προϊόντων χάλυβα της Κοινότητας.

Είναι αλήθεια ότι, στο πλαίσιο των ποσοτήτων που συμφωνούνται, οι αληθινές τάσεις εισαγωγής τείνουν να

παρουσιάσουν διακυμάνσεις από έτος σε έτος. Για διάφορους λόγους, πάντως, οι προαναφερόμενες χώρες, που δεν είναι κράτη μέλη, σπάνια μπόρεσαν να εξαντλήσουν το ανώτατο δυνατό όριο εξαγωγής τους.

Λόγω της αποτελεσματικής λειτουργίας του συστήματός των συμφωνιών και των μέτρων που θεσπίστηκαν έναντι χωρών, που δεν είναι κράτη μέλη, με τα οποία δεν υπάρχουν συμφωνίες, η Επιτροπή κατόρθωσε να κρατήσει τη διείσδυση εισαγωγών σε χαμηλότερα επίπεδα από τα επιτευχθέντα πριν από την καθιέρωση των προαναφερομένων μέτρων.

Εφόσον η Γενική Διεύθυνση Εξωτερικών Υποθέσεων είναι υπηρεσία που τελεί υπό την άμεση εποπτεία της Επιτροπής, είναι δύσκολο να γίνει αντιληπτό πού βασίζεται η ισχυριζόμενη έλλειψη συντονισμού.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 257/83

της κ. **Henriette Poirier (COM - F)**

προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(4 Μαΐου 1983)

**Θέμα:** Εμπορική συμφωνία ΕΟΚ/Ισπανίας του 1970

Η συμφωνία ΕΟΚ/Ισπανίας του 1970 επέτρεψε στην Ισπανία να ενισχύσει τα προστατευτικά μέτρα εναντίον

των εισαγωγών αυξάνοντας ταυτόχρονα τις προσβάσεις της προς την κοινοτική αγορά.

1. Αναγνωρίζει η Επιτροπή ότι η συμφωνία αυτή υπήρξε πιο ευνοϊκή για την Ισπανία από ό,τι για την ΕΟΚ;
2. Είναι σε θέση η Επιτροπή να παρουσιάσει με ακρίβεια το ισοζύγιο των εμπορικών συναλλαγών ΕΟΚ/Ισπανίας από το 1970;
3. Δεν είναι η Επιτροπή αποφασισμένη να επαναδιαπραγματευτεί τη συμφωνία αυτή;

**Απάντηση του κ. Natali**  
εξ ονόματος της Επιτροπής  
(4 Ιουλίου 1983)

1 και 3. Η συμφωνία ΕΟΚ - Ισπανίας του 1970 που καθορίζει τα μέτρα μείωσης των εμποδίων στις συναλλαγές μεταξύ της Κοινότητας και της Ισπανίας κατέληξε σε αμοιβαία μείωση των προστατευτικών μέτρων του εμπορίου.

Η συμφωνία, που συνάφθηκε εδώ και 13 χρόνια για μια πρώτη περίοδο 6 ετών και λαμβανομένης υπόψη της οικονομικής καταστάσεως της Ισπανίας κατά τη διάρκεια της δεκαετίας 1960, προέβλεψε δασμολογικές μειώσεις εκ μέρους της Κοινότητας πιο σημαντικές από εκείνες που έπρεπε να εφαρμοσθούν από την Ισπανία. Κατά τη διάρκεια της δεκαετίας 1970, έγιναν προσπάθειες

#### Εμπορικές συναλλαγές ΕΟΚ - Ισπανίας

Έτος	Εισαγωγές		Εξαγωγές		Εμπορικό ισοζύγιο <sup>(1)</sup>
	Εκατομ. ENM	1970 = 100	Εκατομ. ENM	1970 = 100	
1958	348	30	338	19	- 10
1960	517	45	332	18	- 185
1963	536	47	830	46	294
1966	690	60	1 554	86	864
1967	723	63	1 475	82	752
1968	789	69	1 392	77	603
1969	971	85	1 555	87	584
1970	1 144	100	1 795	100	651
1971	1 408	123	1 884	105	476
1972	1 723	151	2 411	134	688
1973	2 310	202	3 179	177	869
1974	2 953	258	4 355	243	1 402
1975	2 997	262	4 088	228	1 092
1976	3 975	347	4 814	268	840
1977	4 920	430	5 700	318	780
1978	5 558	486	5 279	294	- 279
1979	6 808	595	6 894	384	86
1980 <sup>(2)</sup>	8 220	718	7 963	444	- 257
1981 <sup>(3)</sup>	7 052	616	7 411	413	359

<sup>(1)</sup> - = Πλεονάσματα εισαγωγών.

<sup>(2)</sup> Δελτίο 3/81 OSCE.

<sup>(3)</sup> Δελτίο 4/82 OSCE.

Πηγή: EUROSTAT - Ειδική έκδοση 1958/1979 + μικροδελτία 1977, 1975.

για να επιτευχθεί συμφωνία ελευθέρων συναλλαγών κατά το πρότυπο των συμφωνιών που συνάφθηκαν με τις χώρες της ΕΖΕΣ. Το 1979, εντούτοις, μετά την έναρξη των διαπραγματεύσεων προσχωρήσεως της Ισπανίας, η Κοινότητα και η Ισπανία έλαβαν υπό σημείωση κάθε μια από της πλευράς της, μια «πραγματική κατάσταση», και διεπίστωσαν ότι οι μελλοντικές εμπορικές σχέσεις θα έβρισκαν τη λύση τους στο πλαίσιο της τελωνειακής ενώσεως. Λαμβανομένων υπόψη των διαπραγματεύσεων προσχωρήσεως που διεξάγονται, φαίνεται δύσκολο, αν μη αδύνατο, να γίνει επαναδιαπραγμάτευση της συμφωνίας του 1970.

Προς αντιμετώπιση των σημερινών προβλημάτων των δασμολογικών ανισοτήτων μεταξύ της Κοινότητας και της Ισπανίας και με σκοπό να βρεθεί μια ισορροπημένη λύση όσον αφορά την τελωνειακή ένωση στο πλαίσιο της προσχωρήσεως της Ισπανίας, η Επιτροπή πρότεινε στο Συμβούλιο μια συνολική λύση που συνδέει τις δασμολογικές πλευρές και τα μεταβατικά μέτρα τόσο κατά την προενταξιακή περίοδο όσο και κατά την μεταενταξιακή περίοδο.

2. Το Αξιότιμο Μέλος του Κοινοβουλίου θα βρει κατωτέρω πίνακα που περιέχει τον απολογισμό των εμπορικών συναλλαγών μεταξύ της Κοινότητας και της Ισπανίας από το 1958.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 286/83

της κ. Marijke Van Hemeldonck (S - B)

προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(4 Μαΐου 1983)

**Θέμα:** Πραγματοποίηση δοκιμαστικής περιόδου που αφορά κοινοτικό σύστημα πληροφοριών για ατυχήματα

Η απόφαση του Συμβουλίου της 23ης Ιουλίου 1981 περί της πραγματοποίησης δοκιμαστικής περιόδου όσον αφορά κοινοτικό σύστημα πληροφοριών για ατυχήματα σχετιζόμενα με προϊόντα εκτός του πλαισίου των επαγγελματικών δραστηριοτήτων και της οδικής κυκλοφορίας (81/623/ΕΟΚ) (1), ιδίως στο σπίτι ή στο άμεσο περιβάλλον του, αναφέρει στο παράρτημα I ενδεικτικά χαρακτηριστικά του εξεταζόμενου συστήματος πληροφόρησης.

Η συλλογή στοιχείων σε νοσοκομεία, σε κέντρα δηλητηρίασεως, γιατρούς κλπ. έχει πραγματοποιηθεί;

Σε περίπτωση αρνητικής απαντήσεως, γιατί αυτή ακριβώς η συλλογή στοιχείων δεν έχει ακόμη πραγματοποιηθεί;

(1) ΕΕ αριθ. L 229 της 13. 8. 1981, σ. 1.

**Απάντηση του κ. Narjes**  
εξ ονόματος της Επιτροπής  
(8 Ιουλίου 1983)

Η συγκέντρωση στοιχείων σχετικά με τα ενδεικτικά χαρακτηριστικά του συστήματος που αναφέρεται στο

παράρτημα I της απόφασης του Συμβουλίου της 23ης Ιουλίου 1981 πραγματοποιείται στα νοσοκομεία.

Εξετάζεται ήδη η συγκέντρωση ορισμένων στοιχείων από άλλες πληροφοριακές πηγές όπως τα κέντρα δηλητηριάσεων.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 316/83

της κ. Heinke Salisch (S - D)

προς το Συμβούλιο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(4 Μαΐου 1983)

**Θέμα:** Δαπάνες προσωπικού ιδιωτικών επιχειρήσεων που απασχολούνται από το Όργανο

Θα μπορούσε η Επιτροπή να ανακοινώσει:

- ποιες ωριαίες αποζημιώσεις χρεώνονται σ' αυτή από τις ιδιωτικές επιχειρήσεις, το προσωπικό των οποίων καθαρίζει τους χώρους του και εργάζεται στα κυλικεία, τα εστιατόρια και τις καφετέριες,
- ποιες επιπλέον παροχές χρεώνονται ενδεχομένως (κοινωνική ασφάλεια και παρόμοια);

Σε περίπτωση που η πληρωμή δεν πραγματοποιείται επί ωριαίας βάσεως, παρακαλείται η Επιτροπή για μια αναλυτική παρουσίαση άλλων τρόπων υπολογισμού και για μια κατά προσέγγιση εκτίμηση των δαπανών ανά ώρα εργασίας.

#### Απάντηση

(19 Ιουλίου 1983)

1. Η σημερινή ωριαία αποζημίωση (1) (τέλη Μαΐου 1983), όπως προκύπτει από το συνολικό κόστος, που χρεώνεται από τις εξωτερικές επιχειρήσεις για τον καθορισμό των χώρων (συμπεριλαμβανομένων των εστιατορίων, κουζινών, . . .) των κτιρίων που καταλαμβάνουν οι υπηρεσίες της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου στις Βρυξέλλες, είναι η εξής:

- Κτίρια Charlemagne και Joseph II: 308,92 FB
- Κτίριο Nerviens: 361,98 FB

Οι τιμές αυτές θα αυξηθούν κατά 7,5 % περίπου στο εγγύς μέλλον, σύμφωνα με τις διατάξεις του συμβολαίου. Ωστόσο, το ακριβές ποσοστό και η ημερομηνία έναρξης της ισχύος της αύξησης αυτής δεν έχουν ακόμη ανακοινωθεί από το Υπουργείο Οικονομικών του Βελγίου, που είναι η αρμόδια αρχή στον τομέα αυτό.

Οι παραπάνω εργασίες καθαρισμού διέπονται από ένα συμβόλαιο.

Η σημερινή ωριαία αποζημίωση που χρεώνεται από τις επιχειρήσεις καθαρισμού όταν καλούνται να παράσχουν εργασία σε έκτακτες περιπτώσεις, οι οποίες δεν καλύπτονται άμεσα ή έμμεσα από το συμβόλαιο, είναι 400,30 FB.

2. Οι εργοδοτικές εισφορές αντιπροσωπεύουν το 72% του ακαθάριστου μισθού.

(<sup>1</sup>) Η ωριαία αποζημίωση καλύπτει τον ακαθάριστο μισθό του εργαζομένου, τις εργοδοτικές εισφορές, τις δαπάνες για υλικά και αναλώσιμα, τα γενικά έξοδα, κλπ.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 318/83

του κ. Willy Vernimmen (S - B)

προς το Συμβούλιο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(4 Μαΐου 1983)

Θέμα: Σχέσεις ΕΟΚ - Ιαπωνία

Το Συμβούλιο των Υπουργών Εξωτερικών της 21ης και 22ας Φεβρουαρίου 1983 υπογράμμισε την ανάγκη στενής «επιτηρήσεως» της εφαρμογής των εγγυήσεων που πρόσφερε η Ιαπωνία.

Μπορεί το Συμβούλιο να μας αναφέρει ποιες εγγυήσεις πρόσφερε η ιαπωνική κυβέρνηση για ένα ευρύτερο άνοιγμα της ιαπωνικής αγοράς όσον αφορά τις εισαγωγές από τη Δυτική Ευρώπη;

#### Απάντηση

(19 Ιουλίου 1983)

Στις αρχές Ιανουαρίου 1983, η ιαπωνική κυβέρνηση θέσπισε τρίτη σειρά μέτρων με σκοπό το άνοιγμα της ιαπωνικής αγοράς. Τα μέτρα αυτά συνίστανται, αφενός, σε μείωση η κατάργηση δασμολογίων και, αφετέρου, σε μια σειρά αποφάσεων διαδικασίας οι οποίες προσανατολίζονται προς την αναθεώρηση της υπάρχουσας νομοθεσίας για να διευκολυνθεί η πρόσβαση στην αγορά από άποψη μη δασμολογική.

Τα νέα δασμολογικά μέτρα εφαρμόστηκαν από την 1η Απριλίου. Αφορούν βιομηχανικά προϊόντα (ιδίως ελκυστήρες και άλλα γεωργικά μηχανήματα) και γεωργικά προϊόντα καθώς και γεωργικά προϊόντα διατροφής (ιδίως κονιάκ, μπισκότα, τσιγάρα, προϊόντα από σοκολάτα, κλπ.), στα οποία η Κοινότητα είναι σημαντικός προμηθευτής. Στο μη δασμολογικό τομέα, η επανεξέταση μιας σειράς τεχνικών κανόνων και ρυθμίσεων που αναλήφθηκε σε κυβερνητικό επίπεδο, κατέληξε στο να εγκριθεί από την Ιαπωνική Δίαιτα η αναθεώρηση 16 νόμων και ενός διοικητικού κανονισμού στο χώρο των εισαγωγικών διαδικασιών. Βασικά, οι νομοθετικές βελτιώσεις που επήλθαν αποβλέπουν στο να μη γίνεται διάκριση ανάμεσα στα εθνικά και τα ξένα προϊόντα και στο να απλοποιηθούν και να αποκτήσουν μεγαλύτερη διαφάνεια οι κανόνες και οι διαδικασίες εκτελωνισμού, σ' ό,τι αφορά, ειδικότερα, τα συστήματα προτύπων και πιστοποίησης.

Αυτή η δέσμη μέτρων αποτελεί βήμα προς την κατεύθυνση που επιθυμεί η Κοινότητα. Όμως τα δασμο-

λογικά αυτά μέτρα δεν ανταποκρίνονται, παρά μόνο μερικώς και σε περιορισμένο βαθμό στα αιτήματα της Κοινότητας. Όσο για τα μη δασμολογικά μέτρα, η πραγματική τους σημασία για την ανάπτυξη των κοινοτικών εξαγωγών θα μπορέσει να εκτιμηθεί σε όλη της την έκταση μόνο μετά την εφαρμογή τους και με βάση την εμπειρία που θα αποκτηθεί.

Η Κοινότητα εξακολουθεί τις προσπάθειές της για μεγαλύτερο άνοιγμα της ιαπωνικής αγοράς και η Επιτροπή ενημερώνει τακτικά το Συμβούλιο σχετικά με την εξέλιξη του θέματος.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 373/83

του κ. James Moorhouse (ED - GB)

προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(25 Μαΐου 1983)

Θέμα: Συμφωνία για τις εναέριες μεταφορές

Ποιες είναι οι αντιδράσεις της Επιτροπής σχετικά με το Σχέδιο Πολυμερούς Συμφωνίας για τις εναέριες μεταφορές, το οποίο πρότείνει η ολλανδική κυβέρνηση στην κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών κατά τις διμερείς διαπραγματεύσεις που πραγματοποιήθηκαν το 1980 (<sup>1</sup>);

(<sup>1</sup>) Βλέπε *Οι Διεθνείς Εναέριες Μεταφορές κατά τη δεκαετία του 80*, Deventer, Ολλανδία 1981.

#### Απάντηση του κ. Κοντογεώργη εξ ονόματος της Επιτροπής

(11 Ιουλίου 1983)

Η Επιτροπή είχε την ευκαιρία να εξετάσει τα βασικά στοιχεία της ολλανδικής πρότασης σε αρχικό στάδιο και τα βρήκε εξίσου χρήσιμα, όσο και ενδιαφέροντα. Η Επιτροπή τα έλαβε ιδίως υπόψη της κατά την επεξεργασία της πρότασής της για την έκδοση οδηγίας σχετικά με τις τιμές των εναερίων μεταφορών και το ίδιο θα πράξει και κατά τη διαμόρφωση των μελλοντικών πρωτοβουλιών της Κοινότητας.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 397/83

του κ. Amedee Turner (ED - GB)

προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(25 Μαΐου 1983)

Θέμα: Μόλυνση του περιβάλλοντος που προκαλείται από τη φόρτωση και την εκφόρτωση μανιόκας, σιτηρών και λιπασμάτων στους λιμένες

Προβάνει επί του παρόντος η Επιτροπή στη λήψη μέτρων ή στη μελέτη προτάσεων για να σταματήσει τη μόλυνση της ατμόσφαιρας και του θαλάσσιου περιβάλλοντος που



προκαλεί η σκόνη που δημιουργείται από τη φόρτωση και την εκφόρτωση μανιόκας, σιτηρών και λιπασμάτων στους λιμένες; Αν ναι, προτείνει η Επιτροπή τη θέσπιση ειδικών μέτρων για μικρούς λιμένες που δεν διαθέτουν τις κατάλληλες εγκαταστάσεις για την καθαρή φόρτωση και την εκφόρτωση μανιόκας, σιτηρών και λιπασμάτων που προκαλούν με τη σκόνη που δημιουργούν, μόλυνση του περιβάλλοντος;

**Απάντηση του κ. Narjes**  
εξ ονόματος της Επιτροπής  
(6 Ιουλίου 1983)

Η ομάδα εργασίας για τους λιμένες, υπό την προεδρία της Επιτροπής, εξέτασε το θέμα της ρύπανσης που προκαλεί η σκόνη από τη φόρτωση και εκφόρτωση της μανιόκας κατά το 1980. Οι συζητήσεις που είχαν γίνει την εποχή εκείνη φανέρωσαν ότι κύρια λύση στο πρόβλημα που προκαλούσε η σκόνη της μανιόκας έπρεπε να αναζητηθεί στην καλύτερη συσκευασία των θβάλων στην Ταϊλάνδη. Οι κύριοι κοινοτικοί λιμένες που εισάγουν το προϊόν αυτό συμφώνησαν, μεταξύ άλλων, να συνεργαστούν ανταλλάσσοντας πληροφορίες σχετικά με τις καλύτερες τεχνικές μεθόδους φόρτωσης και εκφόρτωσης της μανιόκας.

Όσο αφορά το θέμα των σιτηρών ή των λιπασμάτων, η Επιτροπή δεν πρόκειται να λάβει περαιτέρω μέτρα και δεν έχει διερευνήσει τα προβλήματα που ενδεχομένως προκύπτουν από τη φόρτωση και εκφόρτωση των εν λόγω προϊόντων. Υπό τις περιστάσεις αυτές, η Επιτροπή δεν προτείνει τη θέσπιση οποιωνδήποτε ειδικών διατάξεων για τη φόρτωση και εκφόρτωση των εν λόγω προϊόντων σε μικρούς λιμένες.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 399/83**  
του κ. Luc Beyer de Ryke (L - B)

προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων  
(25 Μαΐου 1983)

**Θέμα:** Φόρουμ ΕΟΚ - Ιαπωνίας

Ο ιάπωνας υπουργός Διεθνούς Εμπορίου και Βιομηχανίας κ. Sanadori Yamakana, πρότεινε πριν δύο μήνες, στις Βρυξέλλες, τη δημιουργία μονίμου φόρουμ ΕΟΚ - Ιαπωνίας για την ανάπτυξη της βιομηχανικής συνεργασίας.

Ποια είναι η θέση της Επιτροπής σ' αυτή την πρόταση, ποιες είναι οι ελάχιστες εγγυήσεις ισορροπίας των συναλλαγών που σκοπεύει να δημιουργήσει για ν' αρχίσουν οι συνομιλίες;

**Απάντηση του κ. Haferkamp**  
εξ ονόματος της Επιτροπής  
(22 Ιουνίου 1983)

Η Επιτροπή συμφωνεί με την ενίσχυση της βιομηχανικής συνεργασίας μεταξύ της Κοινότητας και της Ιαπωνίας. Το

Συμβούλιο συμφωνεί επίσης μ' αυτή την αντιμετώπιση (βλέπε συμπεράσματα του Συμβουλίου της 22ας Φεβρουαρίου 1983).

Η Επιτροπή εξετάζει με ενδιαφέρον την επιθυμία του ιάπωνα Υπουργού Διεθνούς Εμπορίου και Βιομηχανίας κ. Yamakana, να αναπτύξει βιομηχανική συνεργασία μεταξύ της Ιαπωνίας και της Κοινότητας.

Οι διαβουλεύσεις μεταξύ των δύο μερών είναι απαραίτητες για να καθοριστούν οι μέθοδοι της συνεργασίας αυτής, και ιδίως οι τομείς που θα μπορούσαν να αποτελέσουν αντικείμενα συζητήσεων. Προβλέπονται σχετικά συμβόλαια για τους προσεχείς μήνες.

Σχετικά με τη βιομηχανική συνεργασία με την Ιαπωνία, η Επιτροπή ακολουθεί διπλό στόχο, δηλαδή να επιτύχει όφελος της οικονομίας της Κοινότητας από το δυναμισμό της ιαπωνικής βιομηχανίας και από τις προόδους που έχουν επιτευχθεί στον τεχνολογικό τομέα από τη βιομηχανία αυτή και να βελτιώσει τις συνθήκες για την εγκατάσταση της κοινοτικής βιομηχανίας στην Ιαπωνία.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 452/83**

του κ. Dieter Rogalla (S - D)

προς το Συμβούλιο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων  
(31 Μαΐου 1983)

**Θέμα:** Ψηφίσματα σχετικά με κοινοτικούς τομείς

Σε ποιους τομείς που αποτελούν άμεσο αντικείμενο της συνθήκης ΕΟΚ ή που θίγονται έμμεσα από το άρθρο 235 έχει εκδώσει το Συμβούλιο «ψηφίσματα», σε ποια διάταξη της συνθήκης βασίζεται αυτό το νομικό μέσο, και με ποια νομικά μέσα που αναφέρονται στο άρθρο 189 της συνθήκης ΕΟΚ μοιάζει περισσότερο το «ψηφίσμα» από την άποψη της νομικής ισχύος του;

**Απάντηση**  
(19 Ιουλίου 1983)

1. Το Συμβούλιο επιστά την προσοχή του αξιότιμου κ. βουλευτή στην επιστολή που απηύθυνε ο Πρόεδρος του Συμβουλίου στον Πρόεδρο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στις 6 Απριλίου 1982 όπου έχουν γράψει τα εξής: «... Η περιστασιακή προσφυγή σε άλλους τύπους πράξεως (εκτός αυτών που προβλέπονται από τις συνθήκες) και ιδίως στα ψηφίσματα δεν αποβλέπει στην αποφυγή της διαβούλευσης με το Κοινοβούλιο. Στόχος των ψηφισμάτων

αυτών είναι να καθοριστεί κατά πρώτο λόγο πρόγραμμα εργασιών που συνεπάγονται την υποβολή, σε μεταγενέστερο στάδιο, προτάσεων εκ μέρους της Επιτροπής, για τις οποίες, στην κατάλληλη στιγμή, θα ζητηθεί η γνώμη του Κοινοβουλίου» (1).

2. Για παράδειγμα, παρατίθεται για τον αξιότιμο κ. βουλευτή ο κατάλογος των ψηφισμάτων που εξέδωσε το Συμβούλιο το 1982:

- Ψήφισμα του Συμβουλίου της 12ης Ιουλίου 1982, σχετικά με την προώθηση της ισότητας ευκαιριών για τις γυναίκες (ΕΕ αριθ. C 186 της 21. 7. 1982, σ. 3).
- Ψήφισμα του Συμβουλίου της 12ης Ιουλίου 1982, σχετικά με μια κοινοτική δράση για την καταπολέμηση της ανεργίας (ΕΕ αριθ. C 186 της 21. 7. 1982, σ. 1).

(1) Σχετ. έγγρ. Συμβ. 5749/1/82· σχετ. έγγρ. Ρ.Ε. 78554.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 453/83**  
**του κ. Dieter Rogalla (S - D)**  
**προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων**  
*(31 Μαΐου 1983)*

*Θέμα:* Παρατηρήσεις εμπειρογνομόνων του Συμβουλίου επί του άρθρου 3 παράγραφος γ) της συνθήκης των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

Αληθεύει το γεγονός, ότι εμπειρογνώμονες του Συμβουλίου σε κατώτατο επίπεδο εκφράσθηκαν κατά της ελεύθερης κυκλοφορίας των προσώπων που προβλέπεται ρητά στο άρθρο 3 παράγραφος γ) της συνθήκης ΕΟΚ, και τι προτίθεται να πράξει η προεδρία, ώστε να εναρμονίσει τη στάση των κρατών μελών σ' αυτό το θέμα με τις γεμάτες υποσχέσεις δηλώσεις στην ώρα των ερωτήσεων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου;

**Απάντηση**  
*(19 Ιουλίου 1983)*

Το Συμβούλιο μπορεί να διαβεβαιώσει του αξιότιμο κ. Βουλευτή ότι καμία αντιπροσωπεία δεν αμφισβήτησε την εφαρμογή των διατάξεων των συνθηκών σε όσους μπορούν να απολαύουν από αυτές.

